

CZ Pizza pec na plyn

SK Plynová pizza pec

ENG Gas pizza oven

D Gasbetriebener Pizzaofen

PL Piec do pizzy na gaz

H Gázzal működő pizzasütő

SLO Plinska peč za pico

HR Plinska peč za pizzu

RO Cuptor de pizza pe gaz

LV Gāzes pīcas krāsns

LT Dujinė picų krosnis

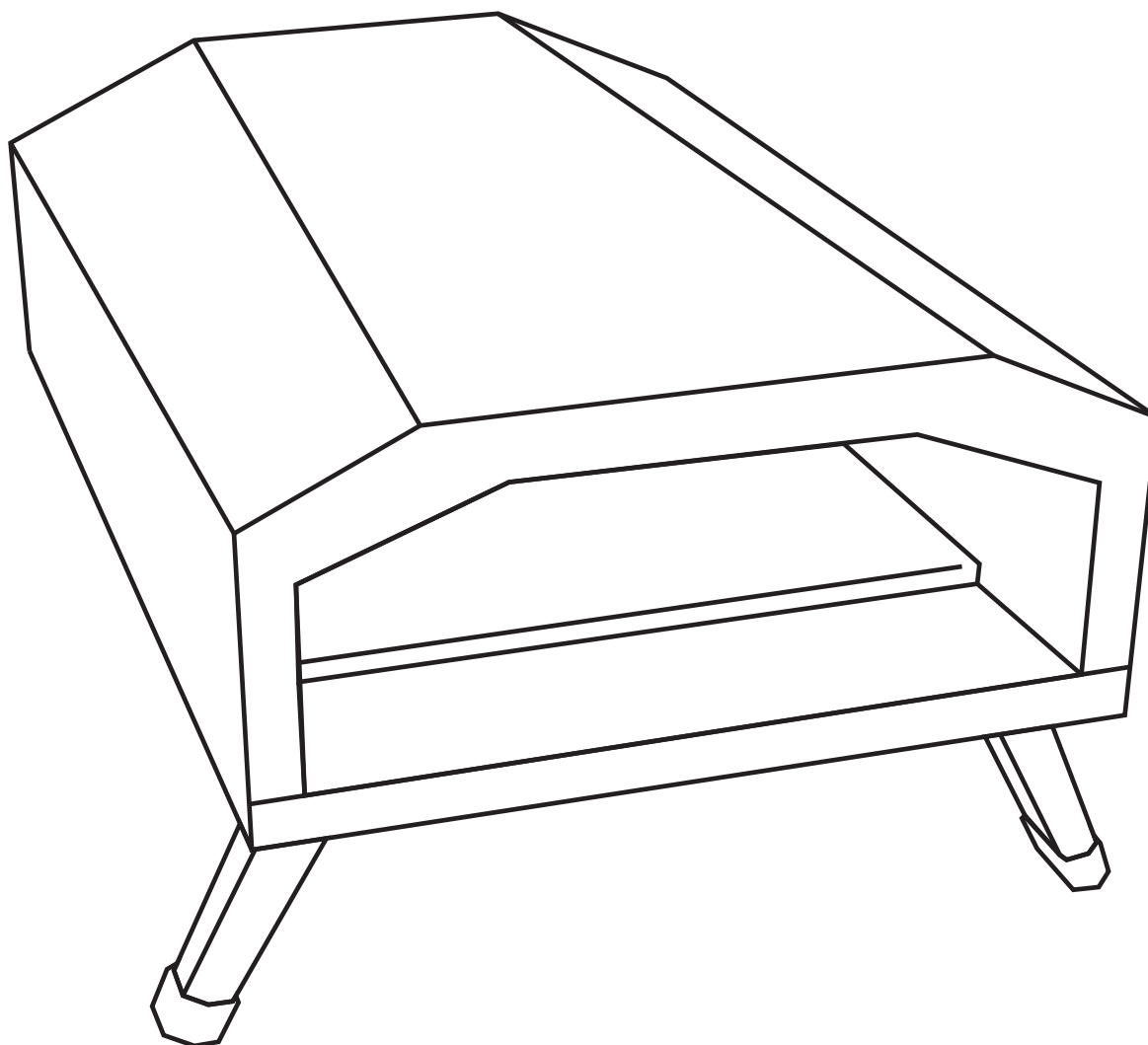
EST Gaasipitsaahi

BG Газова пещ за пица



1336DP055

„MARGHERITA“



Technické údaje / Technische Daten / Dane techniczne / Műszaki adatok / Tehnični podatki / Tehnički podaci / Date tehnice / Tehniskie dati / Techniniai duomenys / Tehnilised andmed / Технически данни

pizza kámen / pizza kameň / pizza stone / Pizzastein / kamień do pizzy / pizzakő / kamen za pizo / kamen za pizzu / piatra pentru pizza / picas akmens / picos akmuo / pitsakivi / камък за пица ✓ cordierit

piezo zapalování / piezoelektrické zapalovanie / piezo ignition / Piezo-Zündung / zapłon piezoelektryczny / piezo gyújtás / piezoelektrični vžig / piezo paljenje / aprindere piezoelectrică / piezo aizdedze / piezo uždegimas / pieso-süüde / пиезозапалване ✓

grilovací prostor / priestor na grilovanie / barbecue area / Grillplatz / miejsce do grillowania / grillezési lehetőség / prostor za žar / prostor za roštiljanje / zonă de grătar / bārbekjū zona / kepsninės zona / grillimisala / зона за барбекю 30 x 30 cm

velikost grilu / veľkosť grilu / size of grill / Größe des Grills / rozmiar grilla / a grill mérete / velikost grilu / veličina roštilja / dimensiunea grătarului / grila izmērs / grilio dydis / grilli suurus / размер на грила 69 x 36 x 27 cm

celkový výkon / celkový výkon / overall performance / Gesamtleistung / ogólna wydajność / általános teljesítmény / splošna učinkovitost / ukupna izvedba / performanță generală / kopējais sniegums / bendras našumas / ūldine tulemuslikkus / цялостно представяне 4 kW (291 g/h)

Materiál / Material / Anyag / Materiāls / Medžiaga / Materjal / Материал nerezová ocel / stainless steel

CZ Plynová stolní pec na pizzu MARGHERITA.

Pec je uzpůsobena pro snadné použití a rychlou přípravu pizzy. Nabízí vnitřní prostor 31 x 38 cm opatřený čtvercovým pizza kamenem z kordieritu o rozměrech 30 x 30 cm.

Kámen z kordieritu díky své porézności rychle absorbuje a následně pozvolně uvolňuje vlhkost. Tím je zajištěno dokonale křupavé těsto.

Pec je opatřena plynovým hořákem s vysokým výkonem pro koncentrované a rychlé rozežhání. Hořák je doplněn piezo zapalováním pro snadné zažehnutí plamene s ovládáním na zadní straně pece. Ovladačem je rovněž možné plynule regulovat výkon. Pec je konstruována z nerezové oceli s bytelným provedením a třemi sklápěcími nohami.

Sestava hořáku je přichycena pomocí dvou jisticích šroubů na zadní straně pece. Jejich povolením lze sestavu snadno vyjmout pro snadnou údržbu.

SK Plynová stolná pec na pizzu MARGHERITA.

Pec je prispôsobená na jednoduché použitie a rýchlu prípravu pizze. Ponúka vnútorný priestor 31 x 38 cm opatrený štvorcovým pizza kameňom z kordieritu s rozmermi 30 x 30 cm.

Kameň z kordieritu vďaka svojej pórovitosti rýchlo absorbuje a následne pozvoľne uvoľňuje vlhkosť. Tým je zaistené dokonale chrumkavé cesto.

Pec je opatrená plynovým horákom s vysokým výkonom pre koncentrované a rýchle rozohriatie. Horák je doplnený piezo zapalovaním pre ľahké zapálenie plameňa s ovládaním na zadnej strane pece. Ovladačom je tiež možné plynule regulovať výkon.

Pec je konštruovaná z nerezovej ocele s pevným prevedením a tromi sklápacími nohami.

Zostava horáka je prichytená pomocou dvoch istiacich skrutiek na zadnej strane pece. Ich povolením je možné zostavu ľahko vybrať pre ľahkú údržbu.

ENG Gas tabletop pizza oven MARGHERITA.

The oven is designed for easy use and quick pizza preparation. It offers an internal space of 31 x 38 cm equipped with a square cordierite pizza stone measuring 30 x 30 cm.

The cordierite stone, thanks to its porosity, quickly absorbs and then gradually releases moisture. This ensures perfectly crispy dough.

The oven is equipped with a gas burner with high power for concentrated and fast heating. The burner is supplemented with piezo ignition for easy ignition of the flame with control on the back of the oven. The controller also allows for continuous power regulation.

The oven is constructed of stainless steel with a sturdy design and three folding legs.

The burner assembly is attached using two locking screws on the back of the oven. By loosening them, the assembly can be easily removed for easy maintenance.

D Gas-Tisch-Pizzaofen MARGHERITA.

Der Ofen ist für einfache Bedienung und schnelle Pizzazubereitung konzipiert. Er bietet einen Innenraum von 31 x 38 cm und ist mit einem quadratischen Cordierit-Pizzastein (30 x 30 cm) ausgestattet.

Dank seiner Porosität nimmt der Cordieritstein Feuchtigkeit schnell auf und gibt sie anschließend wieder ab. Das sorgt für perfekt knusprigen Teig.

Der Ofen ist mit einem leistungsstarken Gasbrenner für konzentriertes und schnelles Aufheizen ausgestattet. Der Brenner verfügt über eine Piezozündung für ein einfaches Zünden der Flamme mit Regler an der Ofenrückseite. Die Steuerung ermöglicht zudem eine stufenlose Leistungsregelung.

Der Ofen besteht aus Edelstahl, ist robust konstruiert und verfügt über drei klappbare Beine.

Die Brenneinheit ist mit zwei Feststellschrauben an der Ofenrückseite befestigt. Durch Lösen dieser Schrauben lässt sie sich zur Wartung leicht abnehmen.

PL Piec gazowy stołowy do pizzy MARGHERITA.

Piec jest zaprojektowany do łatwego użytkowania i szybkiego przygotowywania pizzy. Oferuje przestrzeń wewnętrzną 31 x 38 cm wyposażoną w kwadratowy kamień do pizzy z kordierytu o wymiarach 30 x 30 cm.

Kamień z kordierytu, dzięki swojej porowatości, szybko wchłania, a następnie stopniowo uwalnia wilgoć. Zapewnia to idealnie chrupiące ciasto.

Piec jest wyposażony w palnik gazowy o dużej mocy do skoncentrowanego i szybkiego nagrzewania. Palnik jest uzupełniony o zapłon piezoelektryczny do łatwego zapłonu płomienia ze sterowaniem z tyłu piekarnika. Kontroler umożliwia również ciągłą regulację mocy.

Piec jest wykonany ze stali nierdzewnej o solidnej konstrukcji i trzech składanych nogach.

Zespół palnika jest przymocowany za pomocą dwóch śrub blokujących z tyłu piekarnika. Po ich poluzowaniu zespół można łatwo zdemontować w celu łatwej konserwacji.

H MARGHERITA gázüzemű asztali pizzakemence.

A sütő a könnyű használat és a gyors pizzakészítés érdekében tervezték. 31 x 38 cm belső térrel rendelkezik, amelyhez egy 30 x 30 cm-es négyzet alakú kordierit pizzakő tartozik.

A kordieritkő porozitásának köszönhetően gyorsan felszívja, majd fokozatosan leadja a nedvességet. Ez biztosítja a tökéletesen ropogós tésztát.

A sütő nagy teljesítményű gázégővel van felszerelve a koncentrált és gyors melegítés érdekében. Az égő piezo gyújtással van kiegészítve, amely megkönnyíti a láng begyújtását a sütő hátulján található vezérléssel. A vezérlő folyamatos teljesítményszabályozást is lehetővé tesz.

A sütő rozsdamentes acélból készült, masszív kialakítású és három összecsukható lábbal rendelkezik.

Az égőegység a sütő hátulján található két rögzítőcsavarral rögzíthető. Ezek meglazításával az égő könnyen eltávolítható a könnyű karbantartás érdekében.

SLO Plinska namizna pečica za pico MARGHERITA.

Pečica je zasnovana za enostavno uporabo in hitro pripravo pice. Ponuja notranji prostor velikosti 31 x 38 cm, opremljen s kvadratnim kordieritnim kamnom za pico dimenzij 30 x 30 cm. Kordieritni kamen zaradi svoje poroznosti hitro vpija in nato postopoma sprošča vlago. To zagotavlja popolnoma hrustljivo testo. Pečica je opremljena s plinskim gorilnikom z visoko močjo za koncentrirano in hitro segrevanje. Gorilnik je dopolnjen s piezo vžigom za enostaven vžig plamena z nadzorom na zadnji strani pečice. Krmilnik omogoča tudi brezstopenjsko regulacijo moči. Pečica je izdelana iz nerjavečega jekla z robustno zasnovano in tremi zložljivimi nogami. Sklop gorilnika je pritrjen z dvema zaklepoma vijakoma na zadnji strani pečice. Z odvijanjem jih je mogoče enostavno odstraniti za lažje vzdrževanje.

HR Plinska stolna peč za pizzu MARGHERITA.

Pečnica je dizajnirana za jednostavno korištenje i brzo pripremu pizze. Nudi unutarnji prostor od 31 x 38 cm opremljen kvadratnim kordieritnim kamenom za pizzu dimenzija 30 x 30 cm.

Kordieritni kamen, zahvaljujući svojoj poroznosti, brzo upija, a zatim postupno otpušta vlagu. To osigurava savršeno hrskavo tijesto. Pečnica je opremljena plinskim plamenikom velike snage za koncentrirano i brzo zagrijavanje. Plamenik je dopunjen piezo paljenjem za jednostavno paljenje plamena s kontrolom na stražnjoj strani pećnice. Regulator također omogućuje kontinuiranu regulaciju snage. Pečnica je izrađena od nehrđajućeg čelika s čvrstim dizajnom i tri sklopive nožice. Sklop plamenika pričvršćen je pomoću dva vijka za zaključavanje na stražnjoj strani pećnice. Otpuštanjem sklopa, lako se uklanja radi lakšeg održavanja.

RO Cuptor de pizza pe gaz MARGHERITA, de masă.

Cuptorul este conceput pentru o utilizare ușoară și o preparare rapidă a pizzei. Oferă un spațiu intern de 31 x 38 cm, echipat cu o piatră de pizza pătrată din cordierit cu dimensiunile de 30 x 30 cm.

Piatra din cordierit, datorită porozității sale, absoarbe rapid și apoi eliberează treptat umezeala. Acest lucru asigură un aluat perfect crocant.

Cuptorul este echipat cu un arzător pe gaz de mare putere pentru o încălzire concentrată și rapidă. Arzătorul este suplimentat cu aprindere piezo pentru aprinderea ușoară a flăcării, cu control pe spatele cuptorului. Controlerul permite, de asemenea, reglarea continuă a puterii.

Cuptorul este construit din oțel inoxidabil, cu un design robust și trei picioare pliabile.

Ansamblul arzătorului este fixat cu ajutorul a două șuruburi de blocare pe spatele cuptorului. Prin slăbirea acestora, ansamblul poate fi ușor demontat pentru o întreținere ușoară.

LV Dujinē stalinē picos krosnis MARGHERITA.

Ši krosnis sukurta lengvam naudojimui ir greitam picos paruošimui. Jos vidinės erdvės matmenys yra 31 x 38 cm, joje įmontuotas kvadratinis kordierito picos akmuo, kurio matmenys 30 x 30 cm.

Dėl savo porėtumo kordierito akmuo greitai sugeria ir palaipsniui atiduoda drėgmę. Tai užtikrina idealiai traškią tešlą.

Krosnyje įrengtas didelės galios dujinis degiklis, užtikrinantis koncentruotą ir greitą įkaitinimą. Degiklis papildytas pjezoelektriniu uždegimu, kad būtų lengva uždegti liepsną, valdant jį orkaitės gale. Valdiklis taip pat leidžia nuolat reguliuoti galią.

Krosnyje yra tvirta nerūdijančio plieno konstrukcija ir trys sulankstomos kojelės.

Degiklio mazgas pritvirtintas dviem fiksavimo varžtais orkaitės gale. Juos atlaisvinus, mazgą galima lengvai nuimti, kad būtų lengva prižiūrėti.

LT Gązes galda picas krāsns MARGHERITA.

Cepeškrāsns ir paredzēta ērtai lietošanai un ātrai picas pagatavošanai. Tās iekšējā telpa ir 31 x 38 cm, kas aprīkota ar kvadrātveida kordierīta picas akmeni ar izmēriem 30 x 30 cm.

Kordierīta akmens, pateicoties tā porainībai, ātri absorbē un pēc tam pakāpeniski atbrīvo mitrumu. Tas nodrošina perfekti kraukšķīgu mīklu.

Cepeškrāsns ir aprīkota ar gāzes degli ar lielu jaudu koncentrētai un ātrai uzsildīšanai. Deglis ir papildināts ar pjezo aizdedzi, lai viegli aizdedzinātu liesmu ar vadību cepeškrāsns aizmugurē. Kontrolieris ļauj arī nepārtraukti regulēt jaudu.

Cepeškrāsns ir izgatavots no nerūsējošā tērauda, ar izturīgu konstrukciju un trim salokāmām kājām.

Degļa mezgls ir piestiprināts, izmantojot divas fiksācijas skrūves cepeškrāsns aizmugurē. Atskrūvējot tās, mezglu var viegli noņemt, lai to būtu viegli apkopt.

EST Gaasiga lauapealne pitsaahi MARGHERITA.

Ahi on loodud hõlpsaks kasutamiseks ja kiireks pitsa valmistamiseks. Selle siseruum on 31 x 38 cm, mis on varustatud 30 x 30 cm ruudukujulise kordieriidist pitsakiviga.

Kordieriidikivi imab oma poorsuse tõttu kiiresti niiskust ja seejärel järk-järgult vabastab. See tagab ideaalselt krõbedataigna.

Ahi on varustatud suure võimsusega gaasipõletiga kontsentreeritud ja kiireks kuumutamiseks. Põletil on piesosüüde leegi hõlpsaks süütamiseks, mida saab juhtida ahju tagaküljel. Kontrolleri võimaldab ka pidevat võimsuse reguleerimist.

Ahi on valmistatud roostevabast terasest, vastupidava konstruktsiooniga ja kolme kokkupandava jalaga.

Põleti komplekt kinnitatakse ahju tagaküljel asuvate kahe lukustuskruvi abil. Neid lahti keerates saab komplekti hoolduse hõlbustamiseks hõlpsalt eemaldada.

BG Газова настолна фурна за пица MARGHERITA.

Фурната е проектирана за лесна употреба и бързо приготвяне на пица. Тя предлага вътрешно пространство от 31 x 38 cm, оборудвано с квадратен кordierитен камък за пица с размери 30 x 30 cm.

Кордиеритовият камък, благодарение на своята порьозност, бързо абсорбира и след това постепенно освобождава влага. Това осигурява перфектно хрупкаво тесто.

Фурната е оборудвана с газова горелка с висока мощност за концентрирано и бързо нагряване. Горелката е допълнена с пиезо запалване за лесно запалване на пламъка с контрол на гърба на фурната. Контролерът позволява и плавно регулиране на мощността.

Фурната е изработена от неръждаема стомана със здрава конструкция и три съгъваеми крачета.

Горелката е закрепена с помощта на два заключващи винта на гърба на фурната. Чрез разхлабането им, тя може лесно да се отстрани за лесна поддръжка.

CZ REGULAČNÍ VENTIL

Regulátor samočinně snižuje tlak plynu a udržuje jej nastavené výši. Je navržen pro používání v zakrytém prostoru, aby nedošlo k ucpání vzduchového otvoru. Na vstupu je pro připojení k ventilu opatřen převlečnou maticí W 21,8 x 1/14" L a na výstupu hadicovou koncovkou pro hadici na PB s vnitřní světlostí 8mm nebo závitem G 1/4" L.

NÁVOD K POUŽITÍ - Před instalací regulátoru je důležité seznámit se s bezpečnostními předpisy. Při montáži regulátoru na láhev s PB postupujeme následujícím způsobem: Zkontrolujeme, zda je ventil láhve uzavřen. Z ventilu láhve demontujeme matici připojovacího závit. Na hadicovou koncovku připevníme hadici. Připojíme na ventil láhve matici a dotáhneme klíčem - POZOR LEVÝ ZÁVIT. Zkontrolujeme po zprovoznění těsnost spojů mydlovou vodou.

UPOZORNĚNÍ - Montáž regulátoru mohou provádět pouze osoby starší 18-ti let, znalé bezpečnostních předpisů. Plyn v láhvi je pod tlakem v kapalném stavu. Jakýkoliv únik plynu či kapaliny je výbušný a zápalný. Výbuch může způsobit i malá koncentrace plynu (2-11%). Plyn je těžší než vzduch, větší koncentrace je u podlahy. Kapalný plyn, vzhledem k nižší specifické hmotnosti plave na vodě. Rychlé vypařování plynu při prudkém snížení teploty může způsobit popáleniny

PLYNOVÉ VENTILY - Uzávěr před spotřebičem, nebo uzavírací ventil láhve je nutné uzavřít vždy, pokud není spotřebič v činnosti.

REGULÁTOR - V případě netěsnosti, nebo pochybnosti o správné funkci regulátoru vyhledejte odbornou plynoinstalační firmu. Při výměně láhve napřed uzavřete ventily spotřebiče, poté uzavřete ventil tlakové láhve a teprve potom odpojte regulátor.

ZÁRUKA A SERVIS - Záruční lhůta je 24 měsíců ode dne prodeje při prokázání dokladu o koupi výrobku. Použitý ohebný plynový potrubí pro připojení regulátoru vyrobeno z pryže o délce 50cm.

Plynovou lahev vyměňujte na dobře větraném místě mimo dosah jakýchkoli zdrojů zapálení (například svíček, cigaret nebo jiných zařízení generujících iskrý nebo otevřený oheň)

Doporučené termíny kontroly potrubí a ohebné hadice: minimálně jednou za měsíc a při každé výměně plynové láhve. V případě jakýchkoli známek popraskání nebo jiného poškození musí být hadice vyměněna za novou originální hadici nebo hadici se stejnou kvalitou.

SK REGULAČNÝ VENTIL

Regulátor automaticky znižuje tlak plynu a udržiava ho na nastavenej úrovni. Je určený na používanie v zakrytých priestoroch, aby sa zabránilo upchatiu vzduchového otvoru. Na vstupe je vybavený prevlečnou maticou W 21,8 x 1/14" L na pripojenie k ventilu a na výstupe hadicovou koncovkou pre PB hadicu s vnútornou vôľou 8 mm alebo závitom G 1/4 "L.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE - Pred inštaláciou regulátora je dôležité oboznámiť sa s bezpečnostnými predpismi. Skontrolujte, či je ventil fľaše uzavretý. Odstráňte pripojovaciu závitovú maticu z ventilu fľaše. Pripojte hadicu na koncovku hadice. Pripojte k ventilu fľaše závitovú maticu a utiahnite ju kľúčom - POZOR LEVÝ ZÁVIT. Po uvedení do prevádzky skontrolujte tesnosť spojov mydlovou vodou.

VAROVANIE - Regulátor môžu inštalovať len osoby staršie ako 18 rokov, ktoré sú oboznámené s bezpečnostnými predpismi. Plyn vo fľaši je pod tlakom v kvapalnom stave. Akýkoľvek únik plynu alebo kvapaliny je výbušný a horľavý. Dokonca aj malé koncentrácie plynu (2-11%) môžu spôsobiť výbuch. Plyn je ťažší ako vzduch, s vyššími koncentraciami v blízkosti podlahy. Kvapalný plyn sa vďaka nižšej merné hmotnosti vznáša na vode. Rýchle odparovanie plynu pri prudkom poklese teploty môže spôsobiť popáleniny.

PLYNOVÉ VENTILY - Uzáver pred spotrebičom alebo uzatvárací ventil fľaše musí byť vždy uzavretý, keď spotrebič nie je v prevádzke.

REGULÁTOR - Ak je regulátor netesný alebo existujú akékoľvek pochybnosti o jeho správnej funkcii, obráťte sa na odbornú firmu zaoberajúcu sa inštaláciou plynu. Pri výmene fľaše najprv zatvorte ventily spotrebiča, potom zatvorte ventil fľaše a až potom odpojte regulátor.

ZÁRUKA A SERVIS - Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu

mu predaja po predložení dokladu o kúpe výrobku. Pružná plynová rúrka používaná na pripojenie regulátora je vyrobená z 50 cm dlhej gumy.

Plynovú fľašu vymieňajte na dobre vetranom mieste mimo akýchkoľvek zdrojov vznietenia (ako sú sviečky, cigarety alebo iné zariadenia, ktoré vytvárajú iskrý alebo otvorený plameň).

Odporúčané termíny kontroly potrubia a ohybnej hadice: najmenej raz za mesiac a vždy pri výmene plynovej fľaše. V prípade akýchkoľvek známk prasknutia alebo iného poškodenia sa musí hadica vymeniť za novú originálnu hadicu alebo za hadicu rovnakej kvality.

ENG CONTROL VALVE

The regulator automatically reduces the gas pressure and maintains it at the set level. It is designed to be used in a covered area to prevent blockage of the air vent. Fitted with a W 21.8 x 1/14" L union nut at the inlet for connection to the valve and a hose barb for a PB hose with 8mm internal clearance or G 1/4" L thread at the outlet.

INSTRUCTIONS FOR USE - Before installing the regulator, it is important to become familiar with the safety regulations. Check that the bottle valve is closed. Remove the connection thread nut from the bottle valve. Attach the hose to the hose end. Attach to the bottle valve with the nut and tighten with the wrench - CAUTION LEFT THREAD. Check connections for tightness with soapy water after commissioning.

WARNING - Only persons over 18 years of age, familiar with safety regulations, may install the regulator. The gas in the cylinder is pressurized in a liquid state. Any leakage of gas or liquid is explosive and flammable. Even small concentrations of gas (2-11%) can cause an explosion. Gas is heavier than air, with higher concentrations near the floor. Liquid gas, due to lower specific gravity floats on water. Rapid vaporization of the gas when the temperature drops rapidly can cause burns.

GAS VALVES - The cap in front of the appliance or the cylinder shut-off valve must always be closed when the appliance is not in operation.

REGULATOR - If the regulator is leaking or there is any doubt as to its proper operation, consult a professional gas installation company. When replacing the cylinder, first close the appliance valves, then close the cylinder valve and only then disconnect the regulator.

WARRANTY AND SERVICE - The warranty period is 24 months from the date of sale upon proof of purchase of the product. The flexible gas pipe used to connect the regulator is made of 50cm long rubber.

Replace the gas cylinder in a well-ventilated place away from any ignition sources (such as candles, cigarettes or other devices that generate sparks or open flames)

Recommended dates for checking the pipework and flexible hose: at least once a month and whenever the gas cylinder is changed. In case of any signs of cracking or other damage, the hose must be replaced with a new original hose or a hose of the same quality.

D REGELVENTIL

Der Regler reduziert automatisch den Gasdruck und hält ihn auf dem eingestellten Niveau. Es ist für den Einsatz in einem überdachten Bereich vorgesehen, um eine Verstopfung der Entlüftung zu vermeiden. Ausgestattet mit einer Überwurfmutter W 21,8 x 1/14" L am Eingang für den Anschluss an das Ventil und einer Schlauchleitung für einen PB-Schlauch mit 8 mm Innenabstand oder G 1/4 "L-Gewinde am Ausgang.

BEDIENUNGSANLEITUNG - Vor der Installation des Reglers ist es wichtig, sich mit den Sicherheitsvorschriften vertraut zu machen. Überprüfen Sie, ob das Flaschenventil geschlossen ist. Entfernen Sie die Anschlussgewindemutter vom Flaschenventil. Schließen Sie den Schlauch an das Schlauchende an. Befestigen Sie den Schlauch mit der Mutter am Flaschenventil und ziehen Sie ihn mit dem Schraubenschlüssel fest - ACHTUNG LINKSGEWINDE. Prüfen Sie die Anschlüsse nach der Inbetriebnahme mit Seifenwasser auf Dichtigkeit.

WARNUNG - Nur Personen über 18 Jahre, die mit den Sicherheitsvorschriften vertraut sind, dürfen den Regler instal

lieren. Das Gas in der Flasche steht unter Druck in flüssigem Zustand. Jede Leckage von Gas oder Flüssigkeit ist explosiv und brennbar. Selbst geringe Gaskonzentrationen (2-11 %) können eine Explosion verursachen. Gas ist schwerer als Luft, wobei die Konzentration in Bodennähe höher ist. Flüssiggas schwimmt aufgrund seines geringeren spezifischen Gewichts auf Wasser. Schnelles Verdampfen des Gases, wenn die Temperatur schnell sinkt, kann zu Verbrennungen führen.

GASVENTILE - Die Kappe vor dem Gerät oder das Flaschenabsperventil müssen immer geschlossen sein, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

REGLER - Wenn der Regler undicht ist oder Zweifel an seiner ordnungsgemäßen Funktion bestehen, wenden Sie sich an eine professionelle Gasinstallationsfirma. Beim Auswechseln der Gasflasche zuerst die Geräteventile schließen, dann das Flaschenventil schließen und erst dann den Regler abnehmen.

GARANTIE UND KUNDENDIENST - Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab dem Verkaufsdatum bei Nachweis des Kaufs des Produkts. Die flexible Gasleitung, die zum Anschluss des Reglers verwendet wird, besteht aus 50 cm langem Gummi.

Stellen Sie die Gasflasche an einem gut belüfteten Ort auf, fern von Zündquellen (wie Kerzen, Zigaretten oder anderen Geräten, die Funken oder offene Flammen erzeugen).

Empfohlene Termine für die Überprüfung der Rohrleitungen und des flexiblen Schlauchs: mindestens einmal im Monat und bei jedem Wechsel der Gasflasche. Bei Anzeichen von Rissen oder anderen Schäden muss der Schlauch durch einen neuen Originalschlauch oder einen Schlauch gleicher Qualität ersetzt werden.

PL ZAWÓR REGULACYJNY

Regulator automatycznie zmniejsza ciśnienie gazu i utrzymuje je na ustawionym poziomie. Został zaprojektowany do użytku w zadaszonym miejscu, aby zapobiec zablokowaniu odpowietrznika. Wyposażony w nakrętkę złączkową W 21,8 x 1/14" L na wlocie do podłączenia do zaworu i końcówkę do węża PB z wewnętrznym prześwitem 8 mm lub gwintem G 1/4" L na wylocie.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - Przed instalacją regulatora należy zapoznać się z przepisami bezpieczeństwa. Sprawdź, czy zawór butli jest zamknięty. Zdejmij nakrętkę gwintowaną z zaworu butli. Podłącz wąż do końcówki węża. Przymocować do zaworu butli za pomocą nakrętki i dokręcić kluczem - UWAGA LEWY GWINT. Po uruchomieniu sprawdzić szczelność połączeń wodą z mydłem.

OSTRZEŻENIE - Reduktor mogą montować wyłącznie osoby powyżej 18 roku życia, zaznajomione z przepisami bezpieczeństwa. Gaz w butli jest pod ciśnieniem w stanie ciekłym. Każdy wyciek gazu lub cieczy jest wybuchowy i łatwopalny. Nawet niewielkie stężenie gazu (2-11%) może spowodować wybuch. Gaz jest cięższy od powietrza, a jego stężenie jest wyższe w pobliżu podłogi. Ciekły gaz, ze względu na niższy ciężar właściwy, unosi się na wodzie. Gwałtowne odparowanie gazu przy gwałtownym spadku temperatury może spowodować oparzenia.

ZAWORY GAZOWE - Korek przed urządzeniem lub zawór odcinający butlę musi być zawsze zamknięty, gdy urządzenie nie pracuje.

REGULATOR - Jeśli regulator jest nieszczelny lub istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do jego prawidłowego działania, należy skonsultować się z profesjonalnym instalatorem gazu. Podczas wymiany butli należy najpierw zamknąć zawory urządzenia, następnie zamknąć zawór butli i dopiero wtedy odłączyć reduktor.

GWARANCJA I SERWIS - Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty sprzedaży po przedstawieniu dowodu zakupu produktu. Elastyczny przewód gazowy używany do podłączenia reduktora jest wykonany z gumy o długości 50 cm.

Butlę gazową należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od wszelkich źródeł zapłonu (takich jak świece, papierosy lub inne urządzenia generujące iskrę lub otwarty płomień).

Zalecane termíny kontroli przewodów rurowych i węży elastycznych: co najmniej raz w miesiącu i przy każdej wymi-

anie butli gazowej. W przypadku jakichkolwiek oznak pęknięć lub

innych uszkodzeń, przewód elastyczny należy wymienić na nowy oryginalny przewód elastyczny lub przewód elastyczny tej samej jakości.

■ SZABÁLYZÓSZÁV

A szabályozó automatikusan csökkenti a gáznyomást és a beállított szinten tartja. Úgy tervezték, hogy a szellőzőnyílás elzáródásának megakadályozása érdekében fedett helyen kell használni. A szelephez való csatlakozáshoz a bemenetnél W 21,8 x 1/4" L csatlakozóanyával, a kimenetnél pedig 8 mm belső hézagú PB tömlőhöz vagy G 1/4" L menettel rendelkező tömlőcsonkkal van felszerelve.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - A szabályozó beszerelése előtt fontos, hogy megismerkedjen a biztonsági előírásokkal. Ellenőrizze, hogy a palackszelep zárva van-e. Távolítsa el a csatlakozó menetes anyát a palackszelepről. Csatlakoztassa a tömlőt a tömlő végére. Csatlakoztassa a palackszelephöz az anyát, és húzza meg a csavarkulccsal - VIGYÁZAT BALKOS SZÁL. Üzembe helyezés után szappanos vízzel ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

FIGYELMEZTETÉS - A szabályozót csak 18 év feletti, a biztonsági előírásokat ismerő személyek szerelhetik be. A palackban lévő gáz folyékony állapotban van nyomás alatt. A gáz vagy folyadék bármilyen szivárgása robbanásveszélyes és gyúlékony. Már kis gázkoncentráció (2-11%) is robbanást okozhat. A gáz nehezebb a levegőnél, a padló közelében nagyobb a koncentráció. A folyékony gáz a kisebb fajsúlyja miatt lebeg a vízben. A gáz gyors elpárolgása a hőmérséklet gyors csökkenésekor égési sérüléseket okozhat.

GÁZSZELEK - A készülék előtt lévő kupakot vagy a palack elzárószelepét mindig zárva kell tartani, ha a készülék nincs üzemben.

SZABÁLYZÓRENDSZER - Ha a szabályozó szivárog, vagy bármilyen kétség merül fel a megfelelő működésével kapcsolatban, forduljon egy szakképzett gázszerelő céghez. A palack cseréjekor először zárja el a készülék szelepeit, majd zárja el a palackszelepet, és csak ezután válassza le a szabályozót.

JÓTÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ - A jótállási idő a termék megvásárlásának igazolása esetén az eladástól számított 24 hónap. A szabályozó csatlakoztatásához használt rugalmas gázcső 50 cm hosszú gumiból készült.

A gázpalackot jól szellőző helyen, gyújtóforrásoktól (mint például gyertyák, cigaretták vagy más szikrárt vagy nyílt lángot keltő eszközök) távol helyezze vissza.

A csővezetékek és a flexibilis tömlő ellenőrzésének ajánlott időpontjai: legalább havonta egyszer, valamint a gázpalack cseréjekor. Repedés egyéb sérülés jelei esetén a tömlőt új eredeti vagy azonos minőségű tömlőre kell cserélni.

■ REGULACIJSKI VENTIL

Regulator samodejno zmanjša tlak plina in ga ohranja na nastavljeni ravni. Zasnovan je za uporabo v pokritem prostoru, da se prepreči zamašitev zračnika. Opremljen je s spojno matico W 21,8 x 1/4" L na vhodu za povezavo z ventilom in cevni nastavkom za PB cev z 8 mm notranje zračnosti ali navojem G 1/4" L na izhodu.

Navodila za uporabo - Pred namestitvijo regulatorja se je treba seznaniiti z varnostnimi predpisi. Preverite, ali je ventil steklenice zaprt. Z ventila steklenice odstranite priključno navojno matico. Priključite cev na konec cevi. Z matico pritrdite na ventil steklenice in zategnite s ključem - POZOR LEVA NITI. Po zagonu preverite tesnost priključkov z milnicco.

OPOZORILO - Regulator lahko namestijo samo osebe, starejše od 18 let, ki so seznanjene z varnostnimi predpisi. Plin v jeklenki je pod tlakom v tekočem stanju. Vsako uhajanje plina ali tekočine je eksplozivno in vnetljivo. Če majhne koncentracije plina (2-11 %) lahko povzročijo eksplozijo. Plin je težji od zraka, njegove koncentracije pa so višje v bližini tal. Tekoči plin zaradi manjše specifične teže plava na vodi. Hitro izhlapevanje plina ob hitrem padcu temperature lahko povzroči opekline.

PLINSKI VENTILI - Pokrovček pred napravo ali zaporni ventil jeklenke mora biti vedno zaprt, ko naprava ne deluje.

REGULATOR - Če regulator pušča ali obstaja dvom o njegovem pravilnem delovanju, se posvetujte s strokovnim podjetjem za plinsko napeljavo. Pri zamenjavi jeklenke najprej zaprite ventile naprave, nato zaprite ventil jeklenke in šele nato odklopite regulator.

GARANCIJA IN SERVIS - Garancijski rok je 24 mesecev od datuma prodaje ob predložitvi dokazila o nakupu izdelka. Gibljiva plinska cev, ki se uporablja za priključitev regulatorja, je izdelana iz 50 cm dolge gume.

Plinsko jeklenko namestite na dobro prezračevanem mestu, stran od virov vžiga (kot so sveče, cigarete ali druge naprave, ki ustvarjajo iskre ali odprti plamen).

Priporočeni roki za preverjanje cevovoda in gibljive cevi: vsaj enkrat na mesec in ob vsaki menjavi plinske jeklenke. V primeru znakov razpok ali drugih poškodb je treba cev zamenjati z novo originalno cevjo ali cevjo enake kakovosti.

■ KONTROLNI VENTIL

Regulator automatski smanjuje tlak plina i održava ga na zadanoj razini. Dizajniran je za korištenje u natkrivenom prostoru kako bi se izbjeglo začepljenje otvora za zrak. Na ulazu za spajanje na ventil opremljen je spojnim maticom W 21,8 x 1/4" L, a na izlazu završetkom crijeva za PB crijevo unutarnjeg promjera 8 mm ili G 1/4" L nit.

UPUTE ZA UPORABU - Prije ugradnje regulatora važno je upoznati se sa sigurnosnim propisima. Prilikom montaže regulatora na PB cilindar, postupite na sljedeći način: Provjerite je li ventil na boci zatvoren. Rastavljamo maticu spojnog navoja s ventila boce. Pričvrstite crijevo na kraj crijeva. Bocu spojimo na ventil pomoću maticе i zategnemo ključem - PAŽNJA NA LIJEVI NAVOJ. Nakon puštanja u pogon provjerit ćemo nepropusnost spojeva vodom sa sapunicom.

PAŽNJA - Samo osobe starije od 18 godina koje su upoznale sa sigurnosnim propisima smiju montirati regulator. Plin u cilindru je pod pritiskom u tekućem stanju. Svako istjecanje plina ili tekućine je eksplozivno i zapaljivo. Čak i mala koncentracija plina (2-11%) može izazvati eksploziju. Plin je teži od zraka, veća koncentracija je pri dnu. Tekući plin, zbog manje specifične težine, pluta na vodi. Brzo isparavanje plina pri naglom padu temperature može izazvati opekline.

PLINSKI VENTILI - Čep ispred aparata, odnosno ventil za zatvaranje boce, uvijek mora biti zatvoren kada se aparat ne koristi.

REGULATOR - U slučaju curenja, ili ako sumnjate u ispravan rad regulatora, obratite se stručnoj tvrtki za ugradnju plina. Prilikom mijenjanja boce prvo zatvoriti ventile aparata, zatim zatvoriti ventil tlačne boce i tek onda odvojiti regulator.

JAMSTVO I SERVIS - Jamstveni rok je 24 mjeseca od datuma prodaje uz dokaz o kupnji proizvoda. Fleksibilna plinska cijev za spajanje regulatora izrađena je od gume duljine 50 cm.

Zamijenite plinsku bocu u dobro prozračenom prostoru daleko od izvora paljenja (kao što su svijeće, cigarete ili drugi uređaji koji stvaraju iskre ili otvoreni plamen).

Preporučeni termini pregleda cjevovoda i savitljivih crijeva: najmanje jednom mjesečno i pri svakoj promjeni plinske boce. U slučaju bilo kakvih znakova pucanja ili drugih oštećenja, crijevo se mora zamijeniti novim originalnim crijevom ili crijevom jednake kvalitete.

■ VALVA DE CONTROL

Regulatorul reduce automat presiunea gazului și o menține la nivelul setat. Acesta este conceput pentru a fi utilizat într-o zonă acoperită pentru a preveni blocarea orificiului de aerisire. Echipat cu o piuliță de racord W 21,8 x 1/4" L la intrare pentru conectarea la supapă și cu o bară de furtun pentru un furtun PB cu joc intern de 8 mm sau filet G 1/4" L la ieșire.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - Înainte de a instala regulatorul, este important să vă familiarizați cu normele de siguranță. Verificați dacă robinetul sticlei este închis. Îndepărtați piulița filetată de conectare de la supapa sticlei. Atașați furtunul la capătul furtunului. Atașați la supapa sticlei cu piulița și strângeți cu cheia - ATENȚIE FILIȘORUL DE STÂNGA. Verificați etanșeitatea conexiunilor cu apă cu săpun după punerea în funcțiune.

AVERTISMENT - Numai persoanele cu vârsta peste 18 ani,

familiarizate cu normele de siguranță, pot instala regulatorul. Gazul din butelie este presurizat în stare lichidă. Orice scurgeri de gaz sau lichid este explozivă și inflamabilă. Chiar și concentrațiile mici de gaz (2-11%) pot provoca o explozie. Gazul este mai greu decât aerul, cu concentrații mai mari în

apropierea podelei. Gazul lichid, datorită gravitației specifice mai mici, plutește pe apă. Vaporizarea rapidă a gazului atunci când temperatura scade rapid poate provoca arsuri.

VANE DE GAZ - Capacul din fața aparatului sau supapa de închidere a buteliei trebuie să fie întotdeauna închise atunci când aparatul nu este în funcțiune.

REGULATOR - Dacă regulatorul prezintă scurgeri sau există îndoieli cu privire la funcționarea sa corectă, consultați o companie profesionistă de instalare a gazului. La înlocuirea buteliei, închideți mai întâi robinetele aparatului, apoi închideți robinetul buteliei și abia apoi deconectați regulatorul.

GARANȚIE ȘI SERVICE - Perioada de garanție este de 24 de luni de la data vânzării, pe baza dovezi de cumpărare a produsului. Teava de gaz flexibilă utilizată pentru conectarea regulatorului este fabricată din cauciuc de 50 cm lungime.

Înlocuiți butelia de gaz într-o zonă bine ventilată, departe de orice sursă de aprindere (cum ar fi lumânări, țigări sau alte dispozitive care generează scântei sau flăcări deschise).

Date recomandate pentru verificarea conductelor și a furtunului flexibil: cel puțin o dată pe lună și ori de câte ori se schimbă butelia de gaz. În cazul apariției oricărui semn de fisurare sau alte deteriorări, furtunul trebuie înlocuit cu un furtun nou original sau cu un furtun de aceeași calitate.

■ KONTROLES VENTILS

Regulators automātiski samazina gāzes spiedienu un zurtu to iestātijā tīmenī. Tas ir paredzēts lietošanai segtā vietā, lai novērstu gaisa izplūdes atveres aizsērēšanu. Aprīkots ar W 21,8 x 1/4" L savienojuma uzgriezni pie iekļūdes atveres savienojuma ar vārstu un šļūtenes uzgriezni PB šļūtenei ar 8 mm iekšējo atstarpi vai G 1/4" L vītņi pie iezes.

Lietošanas instrukcija - Pirms regulatora uzstādīšanas ir svarīgi iepazīties ar drošības noteikumiem. Pārbaudiet, vai pudeles vārsts ir aizvērts. No pudeles vārsta nopemiet savienojuma vītnes uzgriezni. Pievienojiet šļūteni pie šļūtenes gala. Piestipriniet pie pudeles vārsta ar uzgriezni un pievelciet ar uzgriežņu atslēgu - UZMANĪBU LEVAIS VĪLENS. Pēc nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet savienojumu hermētiskumu ar ziepjūdeni.

BRĪDINĀJUMS - Regulatoru drīkst uzstādīt tikai personas, kas ir vecākas par 18 gadiem un pārzina drošības noteikumus. Gāze balonā ir saspiesta šķidrā stāvoklī. Jebkāda gāzes vai šķidruma noplūde ir sprādzienbīstama un uzliesmojoša. Pat neliela gāzes koncentrācija (2-11%) var izraisīt sprādzienu. Gāze ir smagāka par gaisu, un tās koncentrācija ir lielāka pie grīdas. Šķidra gāze zemāka īpatnējā svara dēļ peld uz ūdens. Gāzes strauja iztvaikošana, strauji pazeminoties temperatūrai, var izraisīt apdegumus.

GĀZES VENTILI - Kad ierīce nedarbojas, tās priekšpusē esošajam vāciņam vai balona noslēgvārstam vienmēr jābūt aizvērtam.

REGULATORS - Ja regulators ir noplūdis vai ir šaubas par tā pareizu darbību, konsultējieties ar profesionālu gāzes uzstādīšanas uzņēmumu. Nomainot balonu, vispirms aizveriet ierīces vārstus, pēc tam aizveriet balona vārstu un tikai tad atvienojiet regulatoru.

GARANTĪJA UN SERVIS - Garantijas termiņš ir 24 mēneši no pārdošanas datuma, ja ir pierādīts, ka ražojums ir iegādāts. Regulatora savienojuma izmantotā elastīgā gāzes caurule ir izgatavota no 50 cm garas gumijas.

Gāzes balonu nomainiet labi vēdināmā vietā, prom no jebkādiem aizdegšanās avotiem (piemēram, svecēm, cigaretēm vai citām ierīcēm, kas rada dzirksteles vai atklātu liesmu).

Ieteicamie cauruļvadu un elastīgās šļūtenes pārbaudes termiņi: vismaz reizi mēnesī un ikreiz, kad tiek mainīts gāzes balons. Ja ir jebkādas plaisu vai citu bojājumu pazīmes, šļūtene jānomaina pret jaunu oriģinālo šļūteni vai tādas pašas kvalitātes šļūteni.

Manufacturer / Výrobce / výrobca:	Guangdong Sheng Bao Industrial Co.,Ltd		
Type / Typ /Typ:	GB-GA12A (14104)		
Heat input Celkový tepelný příkon (všechny kategorie plynu): Celkový tepelný príkon (všetky kategórie plynu):	4 kW (291 g/h)	 1336-25	
Appliance category / Kategorie plynu / Kategória plynu:	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	
Gas type / Typ plynu / Typ plynu:	Butan	Propane	LPG (směs plynů / smes plynov)
Gas pressure / Tlak plynu / Tlak plynu:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar
Injector size / Velikost trysky / Veľkosť trysky:	0,72 mm		
Identification code / Identifikační kód / Identifikačný kód:	1336DP055		

LT KONTROLINIS VALDYMO VENTILAS

Regulatorius automatiškai sumažina dujų slėgį ir palaiko jį nustatyta lygyje. Jis skirtas naudoti dengtoje patalpoje, kad neužsikimštų oro išleidimo anga. Įėjime sumontuota W 21,8 x 1/14" L jungiamoji veržlė, skirta prijungti prie vožtuvo, o išėjime - žarnos antgalis PB žarnai su 8 mm vidiniu tarpu arba G 1/4" L sriegiu.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - Prieš montuojant reguliatorių svarbu susipažinti su saugos taisyklėmis. Patikrinkite, ar butelio vožtuvas uždarytas. Nuo butelio vožtuvo nuimkite jungiamąją sriegio veržlę. Prie žarnos galo pritvirtinkite žarną. Prie butelio vožtuvo pritvirtinkite veržlę ir priveržkite veržliarakščiu - ĮSPĖJIMAS LAISVAS SIEJIMAS. Po eksploatacijos pradžios patikrinkite jungčių sandarumą muiluotu vandeniui.

ĮSPĖJIMAS - Reguliatorių gali montuoti tik vyresni nei 18 metų asmenys, susipažinę su saugos taisyklėmis. Balione esančios dujos yra suslėgtos skystos būsenos. Bet koks dujų ar skysčio nuotėkis yra sprogus ir degus. Net nedidelė dujų koncentracija (2-11 %) gali sukelti sproginimą. Dujos yra sunkesnės už orą, jų koncentracija didesnė prie grindų. Skystos dujos dėl mažesnio savitojo svorio plūduriuoja ant vandens. Staigus dujų garavimas, kai sparčiai krinta temperatūra, gali sukelti nudegimus.

DUJŲ VENTILIAI - Kai prietaisas neveikia, priešais prietaisą esantis dangtelis arba baliono uždarymo vožtuvas visada turi būti uždarytas.

REGULIATORIUS - Jei reguliatorius nesandarus arba kyla abejonių dėl jo tinkamo veikimo, kreipkitės į profesionalią dujų įrengimo įmonę. Keisdami balioną, pirmiausia uždarykite prietaiso vožtuvus, tada uždarykite baliono vožtuvą ir tik tada atjunkite reguliatorių.

GARANTIJA IR APSAUGA - Garantijos laikotarpis yra 24 mėnesiai nuo pardavimo datos, pateiktus gaminio įsigijimo dokumentą. Reguliatoriui prijungti naudojamas lankstus dujų vamzdis pagamintas iš 50 cm ilgio gumos.

Dujų balioną keiskite gerai vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo bet kokių uždegimo šaltinių (pvz., žvakių, cigarečių ar kitų prietaisų, sukeliančių kibirkštis ar atvirą liepsną).

Rekomenduojamas vamzdyno ir lankščios žarnos tikrinimo datos: kartą per mėnesį ir kiekvieną kartą, kai keičiamas dujų balionas. Pastebėjus įtrūkimų ar kitų pažeidimų požymių, žarną būtina pakeisti nauja originalia žarna arba tokios pat kokybės žarna.

EST KONTROLLVENTIIL

Regulaator vähendab automaatselt gaasirõhku ja hoiab selle seatud tasemel. See on ette nähtud kasutamiseks kaetud kohas, et vältida õhu väljalaskeava ummistumist. Varustatud W 21,8 x 1/14" L liitmikuga sisselaskeava juures, et ühendada ventiiliga, ja 8 mm sisevahega PB-vooliku või G 1/4" L keermega voolikuga väljalaskeava juures.

KASUTUSJUHENDID - Enne regulaatori paigaldamist on oluline tutvuda ohutusnõuetega. Kontrollige, et pudeliventiiil oleks suletud. Eemaldage pudeliventiiililt ühenduskeermega mutter. Kinnitage voolik vooliku otsa. Kinnitage pudeliventiiili külge mutter ja pingutage mutrivõtmega - ETTEVAATUST VÄLJAKÄIK. Kontrollige pärast kasutuselevõtmist seebiveega ühenduste tihedust.

HOIATUS - Regulaatorit tohivad paigaldada ainult üle 18-aastased isikud, kes on kursis ohutusnõuetega. Gaasiballoonis on rõhu all vedelas olekus. Igasugune gaasi või vedeliku leke on plahvatusohtlik ja tuleohtlik. Isegi väikesed gaasikontsentratsioonid (2-11%) võivad põhjustada plahvatusi. Gaas on raskem kui õhk, põranda lähedal on kontsentratsioonid suuremad. Vedelgaas ujub väiksema erikaaliga vee peal. Gaasi kiire aurustumine temperatuuri kiirel langemisel võib põhjustada põletusi.

GAASIVENTIID - seadme ees olev kork või ballooni sulgeventiil peab alati olema suletud, kui seade ei ole tööds.

REGULAATOR - Kui regulaator lekib või on kahtlusi selle nõuetekohase toimimise osas, konsulteerige professionaalse gaasiseadmete paigaldajaga. Ballooni vahetamisel sulgege kõigepealt seadme ventiilid, seejärel sulgege ballooni ventiil ja alles seejärel ühendage regulaator lahti.

GARANTI JA TEENINDUS - Garantiaeg on 24 kuud alates müügi kuupäevast toote ostutõendi alusel. Regulaatori ühendamiseks kasutatav paindlik gaasitoru on valmistatud 50 cm pikkusest kummist.

Asendage gaasiballoon hästi ventileeritud kohas, eemal kõikidest süttimisallikatest (nagu küünlad, sigaretid või muud seadmed, mis tekitavad sädemeid või lahtist tuld).

Soovituslikud kuupäevad torustiku ja painduva vooliku kontrollimiseks: vähemalt kord kuus ja iga kord, kui gaasiballooni vahetatakse. Juhul, kui on märke pragudest või muudest kahjustustest, tuleb voolik asendada uue originaalvoolikuga või sama kvaliteediga voolikuga.

BG КОНТРОЛЕН ВЕНТИЛ

Регулаторът автоматично намалява налягането на газа и го поддържа на зададеното ниво. Предназначен е да се използва в покрита зона, за да се предотврати блокиране на въздушния отвор. Снабден е със съединителна гайка W 21,8 x 1/14" L на входа за свързване към вентила и шина за маркуч PB с вътрешен просвет 8 mm или резба G 1/4" L на изхода.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА - Преди да монтирате регулатора, е важно да се запознаете с правилата за безопасност. Проверете дали вентилът на бутилката е затворен. Отстранете гайката с резба за свързване от вентила на бутилката. Свържете маркуча към накрайника. Прикрепете към вентила на бутилката с гайката и затегнете с помощта на гаечен ключ - ВНИМАНИЕ ЛЯВА НИТКА. След пускане в експлоатация проверете връзките за херметичност със сапунена вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Само лица на възраст над 18 години, запознати с правилата за безопасност, могат да монтират регулатора. Газът в бутилката е под налягане в течно състояние. Всяко изтичане на газ или течност е взривоопасно и запалимо. Дори малки концентрации на газ (2-11%) могат да предизвикат експлозия. Газът е по-тежък от въздуха, като концентрациите му са по-високи в близост до пода. Течният газ, поради по-ниското си специфично тегло, плува във вода. Бързото изпаряване на газа при рязко понижаване на температурата може да причини изгаряния.

ГАЗОВИ ВЕНТИЛИ - Капачката пред уреда или спиралният вентил на бутилката трябва винаги да са затворени, когато уредът не работи.

РЕГУЛАТОР - Ако регулаторът тече или има съмнения относно правилното му функциониране, се консултирайте с професионална фирма за газови инсталации. При подмяна на бутилката първо затворете вентилите на уреда, след това затворете вентила на бутилката и едва тогава изключете регулатора.

ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ - Гаранционният срок е 24 месеца от датата на продажба при доказателство за закупуване на продукта. Гъвкавата газова тръба, използвана за свързване на регулатора, е изработена от гума с дължина 50 см.

Поставете газовата бутилка на добре проветриво място, далеч от всякакви източници на запалване (като свещи, цигари или други устройства, които генерират искри или открит пламък)

Препоръчителни срокове за проверка на тръбопроводите и гъвкавия маркуч: поне веднъж месечно и при всяка смяна на газовата бутилка. В случай на признаци на напукване или други повреди, маркучът трябва да се замени с нов оригинален маркуч или маркуч със същото качество.

Technické údaje / Technické údaje / Technical data / Technische Daten / Dane techniczne / Műszaki adatok / Tehnički podatci
Tehnički podaci / Date tehnice / Tehniskie dati / Techniniai duomenys / Tehnilised andmed / Технические данные

Použití pro plyn / Žiadost' o plyn / Application for gas / Anwendung für Gas / Zastosowanie dla gazu

Alkalmazás gázra / Vloaga za plin / Koristiti za plin / Cerere pentru gaz / Pieteikums gāzei

Dujų paraiška / Taotlus gaasi jaoks / Заявка за газ

Propane butane

Vstupní přetlak / Vstupný pretlak / Inlet overpressure / Überdruck am Einlass / Nadciśnienie na wlocie

Bemeneti túlnyomás / Nadtlak na vstopu / Ulazni nadtlak / Suprapresiune la intrare / Ieplūdes pārspiediens

Išleidimo perteklinis slėgis / Sisselaskeava ülerõhk / Свързването на входа

0,3 - 10 bar

Jmenovitý průtok / Menovitý prietok / Nominal flow rate / Nominale Durchflussmenge / Nominalne natężenie przepływu

Névleges áramlási sebesség / Nazivni pretok / Nazivni protok / Debit nominal / Nominālais caurplūdums

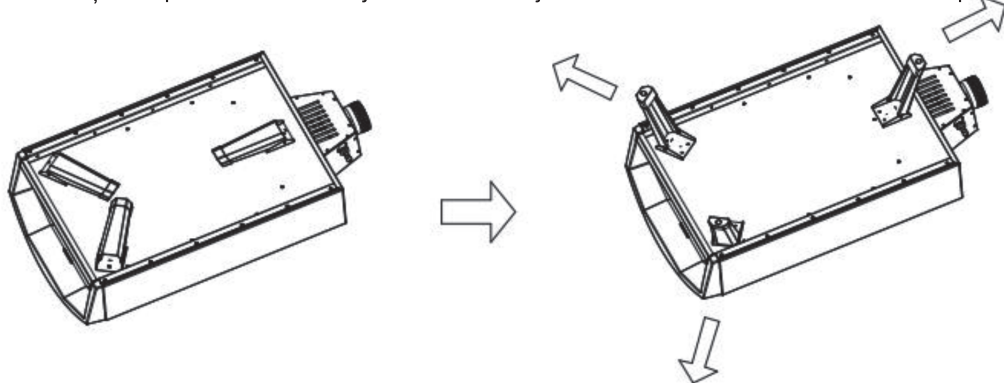
Nominalusis srautas / Nominale vooluhulk / Номинален дебит

28 - 30 mbar

**Připrava pece / Příprava pece / Oven preparation / Ofenvorbereitung / Przygotowanie pieca / Sütő előkészítése / Priprava pečī
Priprema pećnice / Pregătirea cuptorului / Krāsns sagatavošana / Orkaitės paruošimas / Ahju ettevalmistus
Подготовка на фурната /**

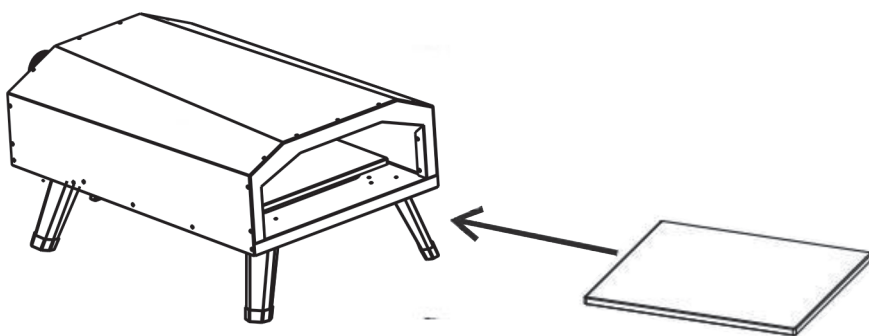
Vyklopit nohy / Vyklopiť nohy / Unfold legs / Beine ausklappen / Rozłożyć nogi / Lábak kihajtása / Razpreti noge / Raširti noge
Desfășurare picioare / Izlocīt kājas / Išskleisti kojas / Jalad lahti voltida / Разгъване на краката

1



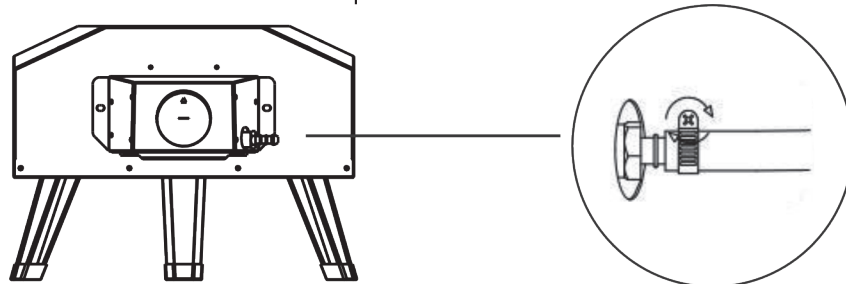
Umístít pizza kámen / Umiestniť pizza kameň / Place the pizza stone / Pizzastein platzieren / Umieścić kamień do pizzy
Pizzakő elhelyezése / Namestiti kamen za pico / Postaviti kamen za pizzu / Așezați piatra pentru pizza / Novietot picas akmeni
Padėti picos akmenį / Aseta pitsakivi / Постаویه на кам'яка за пица /

2

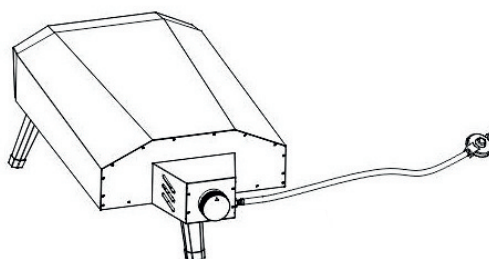


Připojit hadici s regulačním ventilem a zajistit sponou / Pripojiť hadicu s regulačným ventilom a zaistiť sponou / Connect the hose with the regulator valve and secure with a clamp / Schlauch mit Regelventil anschließen und mit einer Schelle sichern / Podłączyć wąż z zaworem regulacyjnym i zabezpieczyć opaską / Csatlakoztassa a tömlőt a nyomásszabályzó szeleppel, és rögzítse bilincscsel / Priključite cev z regulacijskim ventilom in jo pritrдите s sponko / Spožite crijevo s regulacijskim ventilom i osigurajte stegom / Conectați furtunul cu supapa de reglare și fixați cu o clemă / Pievienot šļūteni ar regulējošo vārstu un nostiprināt ar skavu / Prijungti žarną su reguliavimo vožtuvu ir pritvirtinti spaustuku / Ühendage voolik regulaatorventiiliga ja kinnitage klambriga / Свържете маркуча с регулиращия вентил и го закрепете със скоба

3



- CZ** Vysoká teplota! Plynová hadice se nesmí dotýkat pece.
SK Vysoká teplota! Plynová hadica sa nesmie dotýkať pece.
ENG High temperature! The gas hose must not touch the oven.
D Hohe Temperatur! Der Gasschlauch darf den Ofen nicht berühren.
PL Wysoka temperatura! Wąż gazowy nie może dotykać pieca.
H Magas hőmérséklet! A gázcső nem érintkezhet a sütővel.
SLO Visoka temperatura! Plinska cev se ne sme dotikati pečī.
HR Visoka temperatura! Plinsko crijevo ne smije dodirivati peč.
RO Temperatură ridicată! Furtunul de gaz nu trebuie să atingă cuptorul.
LV Augsta temperatūra! Gāzes šļūtene nedrīkst pieskarties krāsnij.
LT Aukšta temperatūra! Dujų žarna negali liestis prie krosnies.
EST Kõrge temperatuur! Gaasivoolik ei tohi puudutada ahju.
BG Висока температура! Газовият маркуч не трябва да докосва печта.



Překlad originálního návodu k použití

POUŽÍVEJTE POUZE HADICE A HADICOVÉ SPOJKY DODANÉ VÝROBCEM

Pokud je nutná výměna, kontaktujte odborný servis plynových výrobků.

Použití nevhodných dílů může způsobit vážné nebezpečí!

Upozornění:

- **Určeno pouze pro venkovní použití v dobře větraných prostorech.**
- **Pozor: některé části mohou být velmi horké, držte mimo dosah dětí.**
- **Před prvním použitím spotřebiče si důkladně si přečtete návod k použití a ujistěte se, že je vaše pec správně smontována a připravena k použití. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění a / nebo poškození majetku.**
- Máte-li jakékoli dotazy týkající se montáže nebo provozu, obraťte se na prodejce nebo kontaktujte odbornou firmu pro plynová zařízení.
- Pec i tlakovou láhev vždy umístěte na pevnou rovnou plochu.
- Pro tuto pec lze použít lahve na stlačený plyn 5 kg – 15 kg. Pec bude dosahovat lepších výkonů při použití plynu Propan nebo LPG. Butan je možné použít také, ale vzhledem k rychlosti proudění plynu bude tlaková láhev pravděpodobně pokryta námrazou, což má za následek snížení tlaku plynu a bude to ovlivňovat výkon hořáku pece.
- Při použití pece je nezbytné dodržovat následující podmínky: Na všech stranách pece musí být dodržen odstup minimálně 1 metr od jakýchkoliv překážek. Nad pecí nesmí být umístěna žádná překážka, JAKÉKOLIV ZAKRÝVÁNÍ PECE NENÍ PŘÍPUSTNÉ!
- Nenechávejte zařízení v provozu, bez dozoru !
- Zajistěte, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Tento přístroj nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo psychologickými schopnostmi, ale ani osoby s nedostatkem zkušeností s obsluhou těchto přístrojů a/nebo nedostatkem potřebných znalostí. Tyto osoby mohou přístroj používat pouze pod dohledem zkušené osoby, která zajistí jejich bezpečnost, anebo jim zprostředkuje pokyny, jak přístroj používat.
- Uchovejte si tento návod pro budoucí použití.

Připojení plynové lahve ke spotřebiči

Tento plynový spotřebič je vhodný pouze pro použití s nízkotlakými plynovými lahvemi plněnými plynem butan, propan nebo směsí LPG, vybavenými odpovídajícím nízkotlakým regulátorem a pružnou hadicí. Hadice musí být na regulátoru i na spotřebiči zajištěna hadicovými sponami. Provozní tlak tohoto spotřebiče je nastaven na 28 mbar pro plyn butan, 37 mbar pro plyn propan a 30 mbar pro směsí LPG, nebo 37 mbar pro směsí LPG, nebo 50 mbar pro směsí LPG. Použijte vhodný regulátor certifikovaný BSEN 12864: 2001. Poradte se se svým prodejcem plynu ohledně vhodného regulátoru tlaku pro dané tlakové lahve.

Regulátor a hadice

Tyto díly jsou dodávány společně s grilem, ale náhradní jsou k dispozici pouze u autorizovaných obchodníků či autorizovaných servisů plynových zařízení. Používejte pouze regulátory a hadice schválené pro plynové spotřebiče s výše uvedenými tlaky. Životnost regulátoru je cca 10 let. Doporučujeme regulátor vyměnit každých pět let.

Použití nesprávného regulátoru tlaku, nebo hadice je nebezpečné. Před zapnutím spotřebiče se vždy ujistěte, zda regulátor i hadice jsou v pořádku a nehrozí únik plynu.

Použitá hadice musí splňovat příslušné normy pro zemi použití. Délka hadice smí být maximálně 1,5 m. Opořezávané nebo poškozené hadice musí být okamžitě vyměněny. Před připojením se vždy ujistěte, že hadice není poškozena, zlomená, nebo zdali není v kontaktu se spotřebičem.

Skladování spotřebiče

Skladování spotřebiče v interiéru, je přípustné pouze v případě, kdy je plynová láhev odpojena. Pokud spotřebič není používán po delší období, měl být skladován v originálním balení a uložen v suchém bezprašném prostředí.

Plynová láhev

S plynovou láhví musí být zacházeno opatrně! Není-li spotřebič v provozu, musí být plynová láhev odpojena. Po odpojení od spotřebiče vždy umístěte ochranný kryt na plynovou láhev.

Plynové lahve musí být skladovány ve venkovním, dobře větraném prostoru, ve svislé poloze a mimo dosah dětí. Plynové lahve nesmí být vystaveny větším teplotám než 50°C. Neskladujte plynové lahve poblíž ohně, žhavých či horkých předmětů nebo jiných zdrojů vznícení. Při manipulaci s plynovou lahví ani v jejím okolí nekuřte ani nepoužívejte otevřený oheň.

Tento spotřebič je určen pouze pro použití ve venkovním prostoru, daleko od všech hořlavých materiálů. Nad spotřebičem nesmí být umístěna žádná překážka, ve vzdálenosti 1 metr do každé stěny od spotřebiče nesmí být umístěny žádné předměty ani překážky.

Je důležité, aby větrací otvory spotřebiče nebyly poškozeny či jinak blokovány. Spotřebič musí být vždy umístěn na rovném a stabilním povrchu. Spotřebič musí být chráněn před přímým průvanem a musí být umístěn nebo chráněn proti přímému průniku jakékoli tekoucí vody (např. déšť).

Části spotřebiče zapečetěné od výrobce nesmí být měněny uživatelem! Nejsou povoleny žádné úpravy spotřebiče. Jakékoliv opravy smí provádět pouze autorizovaný servis plynových zařízení.

Připojení ke spotřebiči

- Před připojením se ujistěte, že v regulátoru, v hadici ani v hořáku spotřebiče nejsou žádné nečistoty. Pavouci a hmyz atp. mohou snadno ucpat plynové potrubí! Neprůchozí potrubí může vést k požáru!
- Hořák čistěte výhradně pomocí přípravků typu čistič plynového potrubí.
- Připojte hadici k zařízení a pomocí klíče utáhněte připojovací závit. Je-li hadice nahrazena, musí být zajištěno, aby spotřebič a regulátor byly spojeny pomocí hadicových spon. Odpojte regulátor od plynové láhve (podle návodu dodaného s regulátorem), pokud se spotřebič nepoužívá.
- Spotřebič smí být použit na dobře větraném místě. Nekladejte překážky proudění vzduchu do hořáku při použití. Spotřebič používejte pouze ve venkovních, dobře větraných prostorech.

PŘED POUŽITÍM VŽDY PŘEKONTROLUJTE TĚSNOST POTRUBÍ

**Nikdy nekontrolujte těsnost otevřeným ohněm,
vždy používejte pouze mýdlový roztok vody.**

Kontrola netěsnosti

- Připravte si roztok vody a mýdla v poměru 1 díl mycího mýdla a 3 díly vody.
- Ujistěte se, že regulační ventil je vypnutý.
- Připojte regulátor k plynové láhvi a zapněte/vypněte přívod plynu do hořáku.
- Naneste roztok vody a mýdla na spoje plynového potrubí. V místě kde se objeví bublinky je netěsnost, která musí být okamžitě odstraněna.
- Po opravě netěsnosti proveďte kontrolu znovu.
- Po kontrole vypněte plyn, případně odpojte plynovou láhev.
- Pokud byla zjištěna netěsnost, která nemůže být odstraněna, nelze spotřebič použít. Opravu svěřte autorizovanému servisu pro plynová zařízení

Zapálení hořáku grilu

- Ujistěte se, že je hořák v pozici VYP.
- Připojte regulátor k plynové láhvi, zapněte jej a ujistěte se, že ve spoji nedochází k úniku plynu.
- Zatlačte ovladač a otočte jej do polohy MAX, tímto dojde k zapálení hořáku.
- Pokud se hořák nezapálí, zatlačte ovladač a otočte zpět do polohy VYP a opakujte zapálení.
- Nastavte plamen hořáku otočením ovladače mezi pozicemi MAX a MIN.
- Chcete-li pec vypnout, nejprve vypněte přívod plynu a následně otočte stlačený ovladač do polohy VYP.
- **Upozornění:** Pokud se vám nedaří zapálit hořák, otočte stlačený ovladač hořáku do polohy VYP, vyčkejte 5 minut a proces zapálení zopakujte.

Příprava pizzy

Upozornění: Hrozí nebezpečí popálení!!

Pro manipulaci s pizzou je nutné použít pizza lopatku s dlouhou rukojetí, nebo lopatku a žáruvzdornou rukavici. (nejsou součástí balení)

- Předehřejte pec (cca 12 minut)
- Umístěte pizzu
- Pizzu pravidelně otáčejte
- Vyjměte hotovou pizzu
(po zhruba 1-2 minutách)

Údržba a čištění

Upozornění: Veškeré čištění a údržba mohou být prováděny pouze pokud pec není zapálena a je chladná. Přívod plynu z lahve musí být odpojený.

Čištění: Spotřebič po každém použití nechte krátkou chvíli péct naprázdno (cca 15 minut). Dosáhnete tak čistšího prostoru.

Sestava hořáku: Hořák čistěte pouze pokud je odpojena plynová láhev. Sestavu hořáku lze odmontovat pomocí dvou jistících šroubů na zadní straně pece.

Vyčistěte hořák jemným štětcem nebo vyfoukejte stlačeným vzduchem a následně otřete hadříkem. Vyčistěte všechny ucpané trysky jehlou nebo tvrdým drátem (např. otevřená kancelářské sponka).

Pravidelně kontrolujte stav hořáku (trhliny a díry). V případě poškození nelze hořák nadále používat.

Vnitřní a vnější povrch pece: Čistěte pomocí teplé mýdlové vody. Opláchněte čistou vodou a nechte zcela vyschnout. Nikdy nepoužívejte přípravky typu čistič trouby.

Pizza kámen: Z kamene odstraňte zbytky jídla pomocí plastové nebo dřevěné špachtle. Pokud je to nezbytně nutné, lze kámen otřít vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky.

Servis

Tento plynový spotřebič musí být každý rok překontrolován autorizovaným servisem pro plynové spotřebiče.

Preklad pôvodného návodu na použitie

POUŽÍVAJTE IBA HADICE A HADICOVÉ SPOJKY DODANÉ VÝROBCOM

Ak je potrebná výmena, obráťte sa na odborníka na servis plynových výrobkov.

Použitie nevhodných dielov môže spôsobiť vážne nebezpečenstvo!

Upozornenie:

- Na vonkajšie použitie len v dobre vetraných priestoroch.
- **Upozornenie:** Niektoré časti môžu byť veľmi horúce, uchovávajte ich mimo dosahu detí.
- Pred prvým použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že je vaša pec správne zostavená a pripravená na použitie. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie a/alebo poškodenie majetku.
- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa inštalácie alebo prevádzky, obráťte sa na svojho predajcu alebo na odbornú firmu zaoberajúcu sa plynovými zariadeniami.
- Pec a fľašu vždy umiestnite na pevný, rovný povrch.
- Pre tento sporák je možné používať fľaše na stlačený plyn s hmotnosťou 5 kg - 15 kg. Sporák bude fungovať lepšie pri použití propánu alebo LPG plynu. Možno použiť aj bután, ale vzhľadom na rýchlosť prúdenia plynu je pravdepodobné, že sa fľaša pokryje námrazou, čo bude mať za následok zníženie tlaku plynu a ovplyvní výkon horáka pece.
- Pri používaní pece sa musia dodržiavať tieto podmienky: Na všetkých stranách pece musí byť dodržaný minimálny odstup 1 meter od akýchkoľvek prekážok. Nad pecou nesmie byť umiestnená žiadna prekážka, AKÉKOL'VEK OBRÁTENIE PECE JE NEPOVOLENÉ!
- Nenechávajte zariadenie v prevádzke bez dozoru!
- Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatkom skúseností s obsluhou takýchto spotrebičov a/alebo s nedostatkom potrebných znalostí. Takéto osoby môžu prístroj používať len pod dohľadom skúsenej osoby, ktorá zaistí ich bezpečnosť alebo im poskytne pokyny na používanie prístroja.
- Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

Pripojenie plynovej fľaše k prístroju

Tento plynový spotrebič je vhodný na použitie len s nízkotlakovými plynovými fľašami naplnenými zmesou butánu, propánu alebo LPG, vybavenými vhodným nízkotlakovým regulátorom a flexibilnou hadicou. Hadica musí byť zaistená hadicovými svorkami na regulátore aj na spotrebiči. Prevádzkový tlak tohto spotrebiča je nastavený na 28 mbar pre bután, 37 mbar pre propán a 30 mbar pre zmes LPG alebo 37 mbar pre zmes LPG alebo 50 mbar pre zmes LPG. Použite vhodný regulátor certifikovaný podľa normy BSEN 12864:2001. O vhodnom regulátore

tlaku pre danú fľašu sa poraďte s predajcom plynu.

Regulátor a hadice

Tieto diely sa dodávajú s grilom, ale náhradné diely sú k dispozícii len u autorizovaných predajcov alebo v autorizovaných servisoch plynových spotrebičov. Používajte len regulátory a hadice schválené pre plynové spotrebiče s vyššie uvedenými tlakmi. Životnosť regulátora je približne 10 rokov. Odporúčame, aby sa regulátor vymieňal každých päť rokov.

Používanie nesprávneho regulátora tlaku alebo hadice je nebezpečné. Pred zapnutím spotrebiča sa vždy uistite, že regulátor a hadica sú v dobrom stave a že nehrozí únik plynu.

Použitá hadica musí spĺňať príslušné normy pre krajinu použitia. Dĺžka hadice musí byť maximálne 1,5 m. Opotrebované alebo poškodené hadice sa musia okamžite vymeniť. Pred pripojením sa vždy uistite, že hadica nie je poškodená, zlomená alebo v kontakte so spotrebičom.

Skladovanie spotrebiča

Skladovanie spotrebiča v interiéri je prípustné len vtedy, keď je plynová fľaša odpojená. Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, mal by sa skladovať v pôvodnom obale a v suchom, bezprašnom prostredí.

Plynová fľaša

S plynovou fľašou sa musí zaobchádzať opatrne! Ak sa spotrebič nepoužíva, plynová fľaša musí byť odpojená. Po odpojení plynovej fľaše od spotrebiča na ňu vždy nasadte ochranný kryt.

Plynové fľaše sa musia skladovať vonku na dobre vetranom mieste, vo vzpriamenej polohe a mimo dosahu detí. Plynové fľaše nesmú byť vystavené teplotám nad 50 °C. Plynové fľaše neskladujte v blízkosti ohňa, horúcich alebo žeravých predmetov alebo iných zdrojov vznietenia. Pri manipulácii s plynovými fľašami alebo v ich blízkosti nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň.

Tento spotrebič je určený len na použitie vonku, mimo všetkých horľavých materiálov. Nad spotrebičom nesmú byť umiestnené žiadne prekážky a do vzdialenosti 1 m od spotrebiča na každej strane nesmú byť umiestnené žiadne predmety alebo prekážky.

Je dôležité, aby vetracie otvory spotrebiča neboli poškodené alebo inak zablokované. Spotrebič musí byť vždy umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu. Spotrebič musí byť chránený pred priamym prievanom a musí byť umiestnený alebo chránený pred priamym vniknutím akejkoľvek tečúcej vody (napr. dažďa).

Časti spotrebiča zapečatené výrobcom nesmie používať! meniť! Na spotrebiči nie sú povolené žiadne úpravy. Akékoľvek opravy smie vykonávať len autorizovaný servis plynových spotrebičov.

Pripojenie k spotrebiču

- Pred pripojením spotrebiča sa uistite, že v regulátore, hadici alebo horáku spotrebiča nie sú žiadne nečistoty. Plynové potrubie môžu ľahko upchať pavúky, hmyz a pod. Netesné potrubie môže viesť k požiaru!
- Horák čistite iba čistiacim prostriedkom na plynové potrubie.
- Pripojte hadicu k spotrebiču a utiahnite spojovací závit pomocou kľúča. V prípade výmeny hadice je potrebné zabezpečiť, aby boli spotrebič a regulátor pripojené pomocou hadicových svoriek. Keď spotrebič nepoužívate, odpojte regulátor od plynovej fľaše (podľa pokynov dodaných s regulátorom).
- Spotrebič sa musí používať v dobre vetranom priestore. Počas používania nebráňte prúdeniu vzduchu k horáku. Spotrebič používajte len vo vonkajšom, dobre vetranom priestore.

PRED POUŽITÍM VŽDY SKONTROLUJTE TESNOSŤ POTRUBIA.

**Netesnosti nikdy nekontrolujte s otvoreným plameňom,
vždy používajte iba roztok mydlovej vody.**

Kontrola tesnosti

- Pripravte roztok vody a mydla v pomere 1 diel mydla na umývanie riadu na 3 diely vody.
- Uistite sa, že je regulačný ventil vypnutý.
- Pripojte regulátor k plynovej fľaši a zapnite/vypnite prívod plynu do horáka.
- Roztok mydla a vody naneste na spoje plynového potrubia. Ak sa objavia bublinky, ide o únik, ktorý sa musí okamžite odstrániť.
- Po odstránení úniku vykonajte opätovnú kontrolu.
- Po kontrole vypnite prívod plynu alebo odpojte plynovú fľašu.
- Ak sa zistí únik, ktorý sa nedá opraviť, spotrebič sa nemôže používať. Opravu nechajte vykonať v autorizovanom servise plynu.

Zapálenie horáka grilu

- Uistite sa, že horák je vo vypnutej polohe.
- Pripojte regulátor k plynovej fľaši, zapnite ho a uistite sa, že na prípojke nedochádza k úniku plynu.
- Stlačte regulačný gombík a otočte ho do polohy MAX, čím sa horák zapáli.
- Ak sa horák nezapáli, stlačte ovládací gombík a otočte ho späť do polohy OFF a zapálenie zopakujte.
- Nastavte plameň horáka otáčaním ovládacieho gombíka medzi polohami MAX a MIN.
- Ak chcete sporák vypnúť, najprv vypnite prívod plynu a potom otočte gombík do polohy OFF.
- **Pozor:** Ak sa vám nepodarí zapáliť horák, otočte stlačený ovládač horáka do polohy OFF, počkajte 5 minút a proces zapálenia zopakujte.

Príprava pizze

Upozornenie: V prípade, že je pizza pripravená na vyprážanie, je potrebné ju vyprážať.

Na manipuláciu s pizzou používajte škrabku na pizzu s dlhou rukoväťou alebo škrabku a žiaruvzdornú rukavicu. (nie sú súčasťou dodávky)

- Predhrejte rúru (približne 12 minút)
- Umiestnite pizzu
- Pizzu pravidelne otáčajte
- Hotovú pizzu vyberte
(približne po 1-2 minútach)

Údržba a čistenie

Pozor: Všetky čistiace a údržbové práce sa môžu vykonávať len vtedy, keď rúra nie je zapnutá a je chladná. Prívod plynu z fľaše musí byť odpojený.

Čistenie: Po každom použití nechajte spotrebič krátko (približne 15 minút) v nečinnosti. Výsledkom bude čistejší priestor.

Montáž horáka: Horák čistite len vtedy, keď je plynová fľaša odpojená. Zostava horáka sa dá vybrať pomocou dvoch upevňovacích skrutiek na zadnej strane rúry.

Horák vyčistite mäkkou kefou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom a potom utrite handričkou. Prípadné upchaté trysky vyčistite ihlou alebo tvrdým drôtom (napr. otvorenou sponkou na papier).

Pravidelne kontrolujte stav horáka (praskliny a otvory). V prípade poškodenia sa horák nemôže ďalej používať.

Vnútrotný a vonkajší povrch pece: Čistite teplou mydlovou vodou. Opláchnite čistou vodou a nechajte úplne vyschnúť. Nikdy nepoužívajte prostriedky typu čistič rúry na pečenie.

Kameň na pizzu: Zvyšky jedla z kameňa odstráňte plastovou alebo drevenou špachtľou. Ak je to nevyhnutne potrebné, kameň môžete utrieť vlhkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Servis

Tento plynový spotrebič musí byť každoročne prekontrolovaný autorizovaným servisom plynových spotrebičov.

Translation of the original instruction manual

USE ONLY HOSES AND HOSE COUPLINGS SUPPLIED BY THE MANUFACTURER

If replacement is necessary, contact a gas product service professional.

The use of unsuitable parts can cause serious danger!

Warning:

- **For outdoor use only in well-ventilated areas.**
- **Caution: some parts may be very hot, keep out of reach of children.**
- **Before using the appliance for the first time, read the instruction manual thoroughly and make sure your furnace is properly assembled and ready for use. Failure to follow these instructions may result in serious injury and/or property damage.**
- If you have any questions regarding installation or operation, contact your dealer or contact a professional gas equipment company.
- Always place the stove and cylinder on a firm, level surface.
- Compressed gas cylinders of 5 kg - 15 kg can be used for this stove. The stove will perform better when using Propane or LPG gas. Butane can also be used, but due to the speed of the gas flow, the cylinder is likely to be covered in frost, which will result in a reduction in gas pressure and will affect the performance of the furnace burner.
- The following conditions must be observed when using the furnace: A minimum of 1 metre clearance from any obstructions must be maintained on all sides of the furnace. No obstruction must be placed above the furnace, ANY TURNING OF THE FURNACE IS NOT ALLOWED!
- Do not leave the device in operation, unattended !
- Ensure that children do not play with the appliance.
- This appliance must not be operated by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, nor by persons with a lack of experience in operating such appliances and/or a lack of the necessary knowledge. Such persons may only use the apparatus under the supervision of an experienced person who will ensure their safety or provide them with instructions on how to use the apparatus.
- Keep these instructions for future reference.

Connecting the gas cylinder to the appliance

This gas appliance is only suitable for use with low pressure gas cylinders filled with butane, propane or LPG mixtures, fitted with a suitable low pressure regulator and flexible hose. The hose must be secured with hose clamps on both the regulator and the appliance. The operating pressure of this appliance is set at 28 mbar for butane gas, 37 mbar for propane gas and 30 mbar for LPG mixtures, or 37 mbar for LPG mixtures, or 50 mbar for LPG mixtures. Use a suitable regulator certified to BSEN 12864:2001. Consult your gas dealer for the appropriate pressure regulator for the cylinder.

Regulator and hoses

These parts are supplied with the grill but replacements are only available from authorised dealers or authorised gas appliance repairers. Use only regulators and hoses approved for gas appliances with the pressures listed above. The life of the regulator is approximately 10 years. We recommend that the regulator be replaced every five years.

Using the wrong pressure regulator or hose is dangerous. Before switching on the appliance, always make sure that the regulator and hose are in good condition and that there is no risk of gas leakage.

The hose used must meet the relevant standards for the country of use. The length of the hose must be a maximum of 1.5 m. Worn or damaged hoses must be replaced immediately. Before connecting, always make sure that the hose is not damaged, broken or in contact with the appliance.

Storage of the appliance

It is only permissible to store the appliance indoors when the gas cylinder is disconnected. If the appliance is not used for an extended period of time, it should be stored in its original packaging and stored in a dry, dust-free environment.

Gas cylinder

The gas cylinder must be handled with care! When the appliance is not in use, the gas cylinder must be disconnected. Always place the protective cover on the gas cylinder after disconnecting it from the appliance.

Gas cylinders must be stored outdoors in a well-ventilated area, upright and out of reach of children. Gas cylinders must not be exposed to temperatures above 50°C. Do not store gas cylinders near fire, hot or incandescent objects or other sources of ignition. Do not smoke or use open flames when handling or around gas cylinders.

This appliance is intended for outdoor use only, away from all combustible materials. No obstructions must be placed above the appliance, and no objects or obstructions must be placed within 1 metre of the appliance at each side.

It is important that the ventilation openings of the appliance are not damaged or otherwise blocked. The appliance must always be placed on a level and stable surface. The appliance must be protected from direct draughts and must be positioned or protected against the direct penetration of any running water (e.g. rain).

Parts of the appliance sealed by the manufacturer must not be altered by the user! No modifications to the appliance are permitted. Any repairs may only be carried out by an authorised gas appliance service.

Connection to the appliance

- Before connecting the appliance, make sure that there are no impurities in the regulator, hose or burner of the appliance. Spiders and insects etc. can easily clog the gas pipe! Leaky pipes can lead to fire!
- Clean the burner only with a gas pipe cleaner.
- Connect the hose to the appliance and tighten the connection thread with a spanner. If the hose is replaced, it must be ensured that the appliance and the regulator are connected using hose clamps. Disconnect the regulator from the gas cylinder (according to the instructions supplied with the regulator) when the appliance is not in use.
- The appliance must be used in a well-ventilated area. Do not obstruct the airflow to the burner during use. Use the appliance only in an outdoor, well-ventilated area.

ALWAYS CHECK THE PIPEWORK FOR LEAKS BEFORE USE.

**Never check for leaks with an open flame,
always use only a soapy water solution.**

Check for leaks

- Prepare a solution of water and soap in a ratio of 1 part dishwashing soap to 3 parts water.
- Make sure the control valve is turned off.
- Connect the regulator to the gas cylinder and turn the gas supply to the burner on/off.
- Apply the soap and water solution to the gas line joints. Where bubbles appear there is a leak which must be removed immediately.
- After the leak has been repaired, re-inspect.
- After the inspection, turn off the gas or disconnect the gas cylinder.
- If a leak is found that cannot be repaired, the appliance cannot be used. Have the repair carried out by an authorised gas service centre.

Lighting the grill burner

- Make sure the burner is in the OFF position.
- Connect the regulator to the gas cylinder, switch it on and make sure there is no gas leakage at the connection.
- Push the control and turn it to the MAX position, this will ignite the burner.
- If the burner does not ignite, push the control knob and turn it back to the OFF position and repeat the ignition.
- Adjust the burner flame by turning the control knob between the MAX and MIN positions.
- To turn the stove off, first turn off the gas supply and then turn the dial to the OFF position.
- **Caution:** If you are unable to light the burner, turn the pressed burner control to the OFF position, wait 5 minutes and repeat the lighting process.

Making pizza**Warning.**

To handle the pizza, use a long-handled pizza peel or a peel and a heat-resistant glove. (not included)

- Preheat the oven (approx. 12 minutes)
- Place the pizza
- Turn the pizza regularly
- Remove the finished pizza
(after about 1-2 minutes)

Maintenance and cleaning

Caution: All cleaning and maintenance can only be carried out when the oven is not lit and is cool. The gas supply from the cylinder must be disconnected.

Cleaning: After each use, leave the appliance idle for a short time (approx. 15 minutes). This will result in a cleaner area.

Burner assembly: Clean the burner only when the gas cylinder is disconnected. The burner assembly can be removed using the two securing screws on the back of the oven.

Clean the burner with a soft brush or blow with compressed air and then wipe with a cloth. Clean any clogged nozzles with a needle or hard wire (e.g., an open paper clip).

Regularly check the condition of the burner (cracks and holes). In case of damage, the burner can no longer be used.

Inner and outer surface of the furnace: Clean with warm soapy water. Rinse with clean water and allow to dry completely. Never use oven cleaner type products.

Pizza stone: Remove food residue from the stone with a plastic or wooden spatula. If absolutely necessary, the stone can be wiped with a damp cloth. Do not use cleaning agents.

Service

This gas appliance must be re-inspected annually by an authorised gas appliance repairer.

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

NUR VOM HERSTELLER GELIEFERTE SCHLÄUCHE UND SCHLAUCHKUPPLUNGEN VERWENDEN.

Wenn ein Austausch erforderlich ist, wenden Sie sich an einen Fachmann für Gasprodukte.

Die Verwendung von ungeeigneten Teilen kann zu ernsthaften Gefahren führen!

Warnung:

- **Nur zur Verwendung im Freien in gut belüfteten Bereichen.**
- **Achtung: Einige Teile können sehr heiß sein, halten Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern.**
- **Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Ihr Ofen ordnungsgemäß zusammengebaut und betriebsbereit ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.**
- Wenn Sie Fragen zur Installation oder zum Betrieb haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Fachbetrieb für Gasanlagen.
- Stellen Sie den Kocher und die Gasflasche immer auf eine feste, ebene Fläche.
- Für diesen Kocher können Druckgasflaschen von 5 kg bis 15 kg verwendet werden. Der Kocher funktioniert besser, wenn Propan- oder Flüssiggas verwendet wird. Butangas kann ebenfalls verwendet werden, aber aufgrund der Geschwindigkeit des Gasflusses ist es wahrscheinlich, dass die Flasche mit Frost bedeckt ist, was zu einer Verringerung des Gasdrucks führt und die Leistung des Ofenbrenners beeinträchtigt.
- Bei der Verwendung des Ofens müssen folgende Bedingungen beachtet werden: Auf allen Seiten des Ofens muss ein Mindestabstand von 1 m zu Hindernissen eingehalten werden. Oberhalb des Ofens darf sich kein Hindernis befinden, **JEDLICHES DREHEN DES OFENS IST NICHT ERLAUBT!**
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in Betrieb!
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit solchen Geräten und/oder mangelnden Kenntnissen bedient werden. Diese Personen dürfen das Gerät nur unter der Aufsicht einer erfahrenen Person benutzen, die für ihre Sicherheit sorgt oder ihnen Anweisungen zur Benutzung des Geräts gibt.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Anschluss der Gasflasche an das Gerät

Dieses Gasgerät ist nur zur Verwendung mit Niederdruck-Gasflaschen geeignet, die mit Butan-, Propan- oder Flüssiggas gemischen gefüllt und mit einem geeigneten Niederdruckregler und einem flexiblen Schlauch ausgestattet sind. Der Schlauch muss mit Schlauchschellen sowohl am Regler als auch am Gerät befestigt werden. Der Betriebsdruck dieses Geräts ist auf 28 mbar für Butangas, 37 mbar für Propangas und 30 mbar für LPG-Gemische bzw. 37 mbar für LPG-Gemische oder 50 mbar für LPG-Gemische eingestellt. Verwenden Sie einen geeigneten Regler, der nach BSEN 12864:2001 zertifiziert ist. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Gashändler nach dem geeigneten Druckregler für die Flasche.

Druckregler und Schläuche

Diese Teile sind im Lieferumfang des Grills enthalten, aber Ersatz ist nur bei autorisierten Händlern oder autorisierten Gasgeräte-Reparaturwerkstätten erhältlich. Verwenden Sie nur Regler und Schläuche, die für Gasgeräte mit den oben aufgeführten Drücken zugelassen sind. Die Lebensdauer des Reglers beträgt etwa 10 Jahre. Wir empfehlen, den Regler alle fünf Jahre zu ersetzen.

Die Verwendung eines falschen Druckreglers oder Schlauchs ist gefährlich. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts stets, dass Regler und Schlauch in einwandfreiem Zustand sind und keine Gefahr eines Gasaustritts besteht.

Der verwendete Schlauch muss den einschlägigen Normen des Landes entsprechen, in dem er verwendet wird. Die Länge des Schlauches darf maximal 1,5 m betragen. Verschlossene oder beschädigte Schläuche müssen sofort ausgetauscht werden. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen immer, dass der Schlauch nicht beschädigt oder gebrochen ist oder mit dem Gerät in Berührung kommt.

Lagerung des Geräts

Das Gerät darf in Innenräumen nur bei abgezogener Gasflasche gelagert werden. Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte es in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien Ort gelagert werden.

Gasflasche

Die Gasflasche muss mit Vorsicht behandelt werden! Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, muss die Gasflasche abgezogen werden. Bringen Sie immer die Schutzabdeckung auf der Gasflasche an, nachdem Sie sie vom Gerät abgenommen haben.

Gasflaschen müssen im Freien an einem gut belüfteten Ort, aufrecht und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Gasflaschen dürfen keinen Temperaturen über 50°C ausgesetzt werden. Lagern Sie Gasflaschen nicht in der Nähe von Feuer, heißen oder glühenden Gegenständen oder anderen Zündquellen. Rauchen Sie nicht und verwenden Sie keine offenen Flammen, wenn Sie Gasflaschen handhaben oder in deren Nähe sind.

Dieses Gerät darf nur im Freien und nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden. Über dem Gerät dürfen sich keine Hindernisse befinden, und auf beiden Seiten des Geräts dürfen sich keine Gegenstände oder Hindernisse im Umkreis von 1 m befinden.

Es ist wichtig, dass die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht beschädigt oder anderweitig blockiert werden. Das Gerät muss immer auf einer ebenen und stabilen Fläche aufgestellt werden. Das Gerät muss vor direkter Zugluft geschützt sein und muss so aufgestellt oder geschützt werden, dass kein fließendes Wasser (z. B. Regen) direkt eindringen kann.

Die vom Hersteller versiegelten Teile des Geräts dürfen vom Benutzer nicht verändert werden! Es dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Gasgeräteservice durchgeführt werden.

Anschluss an das Gerät

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass sich keine Verunreinigungen im Regler, Schlauch oder Brenner des Geräts befinden. Spinnen, Insekten usw. können leicht die Gasleitung verstopfen! Undichte Leitungen können zu Bränden führen!
- Reinigen Sie den Brenner nur mit einem Gasrohrreiniger.
- Schließen Sie den Schlauch an das Gerät an und ziehen Sie das Anschlussgewinde mit einem Schraubenschlüssel fest. Wird der Schlauch ausgetauscht, ist darauf zu achten, dass das Gerät und der Regler mit Schlauchschellen verbunden werden. Trennen Sie den Regler von der Gasflasche (gemäß der mit dem Regler gelieferten Anleitung), wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum verwendet werden. Die Luftzufuhr zum Brenner darf während des Gebrauchs nicht behindert werden. Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Außenbereich.

PRÜFEN SIE DIE ROHRLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH IMMER AUF DICHTHEIT.

Prüfen Sie die Dichtheit niemals mit einer offenen Flamme, immer nur eine Seifenlauge verwenden.

Prüfen auf Dichtheit

- Bereiten Sie eine Lösung aus Wasser und Seife im Verhältnis 1 Teil Geschirrspülmittel zu 3 Teilen Wasser vor.
- Vergewissern Sie sich, dass das Regelventil ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie den Regler an die Gasflasche an und schalten Sie die Gaszufuhr zum Brenner ein/aus.
- Tragen Sie die Seifen-Wasser-Lösung auf die Gasleitungsverbindungen auf. Wenn Blasen auftreten, liegt ein Leck vor, das sofort beseitigt werden muss.
- Nachdem das Leck repariert wurde, überprüfen Sie es erneut.
- Stellen Sie nach der Inspektion das Gas ab oder ziehen Sie die Gasflasche ab.
- Wenn ein Leck gefunden wird, das nicht repariert werden kann, darf das Gerät nicht verwendet werden. Lassen Sie die Reparatur von einer autorisierten Gaskundendienststelle durchführen.

Anzünden des Grillbrenners

- Vergewissern Sie sich, dass der Brenner in der Stellung OFF steht.
- Schließen Sie den Regler an die Gasflasche an, schalten Sie ihn ein und vergewissern Sie sich, dass am Anschluss kein Gas austritt.
- Drücken Sie den Regler und drehen Sie ihn auf die Position MAX, um den Brenner zu zünden.
- Wenn der Brenner nicht zündet, drücken Sie den Regler und drehen Sie ihn zurück in die AUS-Stellung und wiederholen Sie die Zündung.
- Stellen Sie die Brennerflamme ein, indem Sie den Drehknopf zwischen der MAX- und der MIN-Position drehen.
- Um den Kocher auszuschalten, schalten Sie zuerst die Gaszufuhr ab und drehen dann den Drehknopf auf die Position OFF.
- **Achtung!** Wenn Sie den Brenner nicht anzünden können, drehen Sie den gedrückten Brennerregler auf die Position OFF, warten Sie 5 Minuten und wiederholen Sie den Anzündvorgang.

So bereiten Sie die Pizza zu

Achtung!

Verwenden Sie zur Handhabung der Pizza eine langstielige Pizzaschaufel oder eine Schaufel und einen hitzebeständigen Handschuh. (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Heizen Sie den Ofen vor (ca. 12 Minuten)
- Legen Sie die Pizza ein
- Die Pizza regelmäßig wenden
- Die fertige Pizza herausnehmen
(nach etwa 1-2 Minuten)

Pflege und Reinigung

Achtung! Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten können nur durchgeführt werden, wenn der Ofen nicht eingeschaltet und abgekühlt ist. Die Gaszufuhr aus der Gasflasche muss unterbrochen sein.

Reinigung: Lassen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch für kurze Zeit (ca. 15 Minuten) im Leerlauf stehen. Dies führt zu einem sauberen Bereich.

Brenner-Baugruppe: Reinigen Sie den Brenner nur, wenn die Gasflasche abgezogen ist. Die Brennereinheit kann mit Hilfe der beiden Befestigungsschrauben auf der Rückseite des Ofens abgenommen werden.

Reinigen Sie den Brenner mit einer weichen Bürste oder blasen Sie ihn mit Druckluft aus und wischen Sie ihn dann mit einem Tuch ab. Verstopfte Düsen mit einer Nadel oder einem harten Draht (z. B. einer offenen Büroklammer) reinigen.

Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Brenners (Risse und Löcher). Bei Beschädigungen kann der Brenner nicht mehr verwendet werden.

Innen- und Außenfläche des Ofens: Mit warmer Seifenlauge reinigen. Mit klarem Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen. Verwenden Sie niemals Produkte vom Typ Ofenreiniger.

Pizzastein: Entfernen Sie Essensreste vom Stein mit einem Kunststoff- oder Holzspatel. Falls unbedingt erforderlich, kann der Stein mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

Wartung

Dieses Gasgerät muss jährlich von einem autorisierten Gasgeräte reparateur überprüft werden.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE WĘŻY I ZŁĄCZY DOSTARCZONYCH PRZEZ PRODUCENTA

Jeśli konieczna jest wymiana, należy skontaktować się ze specjalistą ds. produktów gazowych.

Użycie nieodpowiednich części może spowodować poważne zagrożenie!

Ostrzeżenie:

- Do użytku na zewnątrz tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Uwaga: niektóre części mogą być bardzo gorące, należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i upewnić się, że piec jest prawidłowo zmontowany i gotowy do użycia. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia i/lub uszkodzenie mienia.
- W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących instalacji lub obsługi należy skontaktować się ze sprzedawcą lub profesjonalną firmą zajmującą się urządzeniami gazowymi.
- Kuchenkę i butlę należy zawsze ustawiać na stabilnej, równej powierzchni.
- Do tej kuchenki można stosować butle z gazem sprężonym o wadze od 5 kg do 15 kg. Kuchenka będzie działać lepiej w przypadku korzystania z propanu lub gazu LPG. Butan może być również używany, ale ze względu na szybkość przepływu gazu, butla może być pokryta szronem, co spowoduje zmniejszenie ciśnienia gazu i wpłynie na wydajność palnika pieca.
- Podczas korzystania z pieca należy przestrzegać następujących warunków: Ze wszystkich stron pieca należy zachować co najmniej 1 metr odstępu od wszelkich przeszkód. Nad piecem nie mogą znajdować się żadne przeszkody, JAKIEKOLWIEK OBRACANIE PIECA JEST ZABRONIONE!
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru!
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani przez osoby bez doświadczenia w obsłudze takich urządzeń i/lub nieposiadające niezbędnej wiedzy. Takie osoby mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem doświadczonej osoby, która zadba o ich bezpieczeństwo lub przekaże im instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.
- Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Podłączanie butli gazowej do urządzenia

To urządzenie gazowe nadaje się do użytku wyłącznie z niskociśnieniowymi butlami gazowymi napelnionymi butanem, propanem lub mieszkankami LPG, wyposażonymi w odpowiedni reduktor niskiego ciśnienia i elastyczny wąż. Wąż musi być zabezpieczony opaskami zaciskowymi zarówno na reduktorze, jak i na urządzeniu. Ciśnienie robocze tego urządzenia jest ustawione na 28 mbar dla gazu butanowego, 37 mbar dla gazu propanowego i 30 mbar dla mieszanin LPG lub 37 mbar dla mieszanin LPG lub 50 mbar dla mieszanin LPG. Należy użyć odpowiedniego reduktora posiadającego certyfikat zgodności z normą BSEN 12864:2001. Informacje na temat odpowiedniego regulatora ciśnienia dla butli można uzyskać u sprzedawcy gazu.

Regulator i przewody

Części te są dostarczane wraz z grillem, ale ich zamienniki są dostępne wyłącznie u autoryzowanych sprzedawców lub w au-

toryzowanych serwisach urządzeń gazowych. Należy używać wyłącznie regulatorów i węży zatwierdzonych do urządzeń gazowych o ciśnieniu podanym powyżej. Żywotność regulatora wynosi około 10 lat. Zalecamy wymianę regulatora co pięć lat.

Używanie niewłaściwego regulatora ciśnienia lub węża jest niebezpieczne. Przed włączeniem urządzenia należy zawsze upewnić się, że reduktor i wąż są w dobrym stanie i nie występuje ryzyko wycieku gazu.

Używany wąż musi spełniać odpowiednie normy obowiązujące w kraju użytkowania. Długość węża musi wynosić maksymalnie 1,5 m. Zużyte lub uszkodzone węże należy natychmiast wymienić. Przed podłączeniem należy zawsze upewnić się, że wąż nie jest uszkodzony, pęknięty lub nie styka się z urządzeniem.

Przechowywanie urządzenia

Urządzenie może być przechowywane w pomieszczeniach zamkniętych wyłącznie po odłączeniu butli gazowej. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu i w suchym, wolnym od kurzu miejscu.

Butla gazowa

Z butlą gazową należy obchodzić się ostrożnie! Gdy urządzenie nie jest używane, butla gazowa musi być odłączona. Po odłączeniu butli gazowej od urządzenia należy zawsze założyć na nią pokrywę ochronną.

Butle gazowe muszą być przechowywane na zewnątrz w dobrze wentylowanym miejscu, w pozycji pionowej i poza zasięgiem dzieci. Butli gazowych nie wolno wystawiać na działanie temperatur powyżej 50°C. Nie wolno przechowywać butli gazowych w pobliżu ognia, gorących lub żarzących się przedmiotów lub innych źródeł zapłonu. Nie wolno palić tytoniu ani używać otwartego ognia podczas obchodzenia się z butlami gazowymi lub w ich pobliżu.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz, z dala od wszelkich materiałów palnych. Nad urządzeniem nie mogą znajdować się żadne przeszkody, a w odległości mniejszej niż 1 metr od urządzenia z każdej strony nie mogą znajdować się żadne przedmioty ani przeszkody.

Ważne jest, aby otwory wentylacyjne urządzenia nie były uszkodzone lub zablokowane w inny sposób. Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej i stabilnej powierzchni. Urządzenie musi być chronione przed bezpośrednimi przeciągami i musi być ustawione lub zabezpieczone przed bezpośrednim wnikaniem bieżącej wody (np. deszczu).

Części urządzenia zaplombowane przez producenta nie mogą być zmieniane przez użytkownika! Modyfikacje urządzenia są niedozwolone. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis urządzeń gazowych.

Podłączenie do urządzenia

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że w regulatorze, wężu lub palniku urządzenia nie ma żadnych zanieczyszczeń. Pająki, owady itp. mogą łatwo zatkać przewód gazowy! Nieszczelne przewody mogą doprowadzić do pożaru!
- Palnik należy czyścić wyłącznie za pomocą środka do czyszczenia rur gazowych.
- Podłącz węz do urządzenia i dokręć gwint połączenia za pomocą klucza. W przypadku wymiany węża należy upewnić się, że urządzenie i regulator są połączone za pomocą opasek zaciskowych. Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć regulator od butli gazowej (zgodnie z instrukcją dołączoną do regulatora).
- Urządzenie musi być używane w dobrze wentylowanym miejscu. Podczas użytkowania nie wolno blokować dopływu powietrza do palnika. Urządzenia należy używać wyłącznie na zewnątrz, w dobrze wentylowanym miejscu.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAWSZE SPRAWDZIĆ SZCZELNOŚĆ PRZEWODÓW RUROWYCH.

**Nigdy nie sprawdzać szczelności przy otwartym płomieniu,
Zawsze używaj tylko roztworu wody z mydłem.**

Sprawdzanie szczelności

- Przygotuj roztwór wody i mydła w proporcji 1 część mydła do mycia naczyń na 3 części wody.
- Upewnij się, że zawór sterujący jest wyłączony.
- Podłącz regulator do butli gazowej i włącz/wyłącz dopływ gazu do palnika.
- Nanieś roztwór mydła i wody na połączenia przewodów gazowych. Tam, gdzie pojawiają się bąbelki, występuje nieszczelność, którą należy natychmiast usunąć.
- Po usunięciu nieszczelności należy przeprowadzić ponowną kontrolę.
- Po zakończeniu kontroli należy wyłączyć gaz lub odłączyć butlę gazową.
- W przypadku wykrycia nieszczelności, której nie można naprawić, urządzenie nie może być używane. Naprawę należy zlecić autoryzowanemu serwisowi gazowemu.

Rozpalanie palnika grilla

- Upewnij się, że palnik znajduje się w pozycji OFF.
- Podłącz regulator do butli gazowej, włącz go i upewnij się, że nie ma wycieku gazu na połączeniu.
- Wciśnij pokrętkę regulatora i przekręć je do pozycji MAX, co spowoduje zapalenie palnika.
- Jeśli palnik nie zapali się, wciśnij pokrętkę sterowania i obróć je z powrotem do pozycji OFF i powtórz zapłon.
- Wyreguluj płomień palnika, obracając pokrętkę między pozycjami MAX i MIN.
- Aby wyłączyć kuchenkę, należy najpierw wyłączyć dopływ gazu, a następnie przekręcić pokrętkę do pozycji OFF.
- **Uwaga:** Jeśli nie jesteś w stanie zapalić palnika, przekręć wciśniętą pokrętkę palnika do pozycji OFF, odczekaj 5 minut i powtórz proces zapalania.

Aby przygotować pizzę

Ostrzeżenie.

Do przenoszenia pizzy należy używać łopatk do pizzy z długim uchwytem lub łopatki i rękawicy żaroodpornej. (brak w zestawie)

- Rozgrzej piekarnik (około 12 minut)
- Umieść pizzę
- Regularnie obracaj pizzę
- Wyjmij gotową pizzę
(po około 1-2 minutach)

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga: Wszystkie czynności związane z czyszczeniem i konserwacją można wykonywać tylko wtedy, gdy piec nie jest zapalony i jest chłodny. Dopływ gazu z butli musi być odłączony.

Czyszczenie: Po każdym użyciu należy pozostawić urządzenie na krótki czas bezczynności (ok. 15 minut). Dzięki temu powierzchnia będzie czystsza.

Zespół palnika: Palnik należy czyścić wyłącznie po odłączeniu butli gazowej. Zespół palnika można zdemontować za pomocą dwóch śrub mocujących z tyłu piekarnika.

Wyczyść palnik miękką szczotką lub przedmuchać sprężonym powietrzem, a następnie wytrzyj szmatką. Wyczyść zatkałe dysze za pomocą igły lub twardego drutu (np. otwartego spinacza do papieru).

Regularnie sprawdzaj stan palnika (pęknięcia i otwory). W przypadku uszkodzenia palnik nie może być dalej używany.

Wewnętrzna i zewnętrzna powierzchnia pieca: Wyczyść ciepłą wodą z mydłem. Spłukać czystą wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nigdy nie używaj środków do czyszczenia piekarników.

Kamień do pizzy: Usuń resztki jedzenia z kamienia za pomocą plastikowej lub drewnianej szpatułki. Jeśli jest to absolutnie konieczne, kamień można przetrzeć wilgotną szmatką. Nie używaj środków czyszczących.

Serwis

To urządzenie gazowe musi być co roku poddawane ponownemu przeglądowi przez autoryzowany serwis urządzeń gazowych.

Az eredeti használati utasítás fordítása

CSAK A GYÁRTÓ ÁLTAL SZÁLLÍTOTT TÖMLÖKET ÉS TÖMLŐCSATLAKOZÓKAT HASZNÁLJA.

Ha csere szükséges, forduljon gáztermék-szakszerviz szakemberhez.

A nem megfelelő alkatrészek használata súlyos veszélyt okozhat!

Figyelmeztetés:

- Kizárólag kültéri használatra, jól szellőző helyiségekben.
- Vigyázat: Egyes alkatrészek nagyon forróak lehetnek, gyermekek elől elzárva tartandó.
- A készülék első használata előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy a kemence megfelelően össze van szerelve és használatra kész. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.
- Ha bármilyen kérdése van a telepítéssel vagy üzemeltetéssel kapcsolatban, forduljon a kereskedőjéhez, vagy forduljon egy gázkészülékekkel foglalkozó szakemberhez.
- A kályhát és a palackot mindig szilárd, vízszintes felületre helyezze.
- Ehhez a kályhához 5 kg - 15 kg-os sűrített gázpalackok használhatók. A kályha jobban működik, ha propán- vagy PB-gázt használ. Bután is használható, de a gázáramlás sebessége miatt a palackot valószínűleg beborítja a fagy, ami a gáznyomás csökkenését eredményezi, és befolyásolja a kemenceéghő teljesítményét.
- A kemence használatakor a következő feltételeket kell betartani: A kemence minden oldalán legalább 1 méteres távolságot kell tartani az akadályoktól. A kemence fölött nem szabad semmilyen akadályt elhelyezni, A KEMENCE SEMMILYEN FORGATÁSA NEM ENGEDÉLYEZETT!
- Ne hagyja a készüléket működés közben, felügyelet nélkül!
- Gondoskodjon arról, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) működtetni, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akiknek nincs tapasztalatuk az ilyen készülékek működtetésében és/vagy nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel. Az ilyen személyek csak olyan tapasztalt személy felügyelete mellett használhatják a készüléket, aki gondoskodik a biztonságukról, vagy aki a készülék használatára vonatkozó utasításokat ad nekik.
- Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.

A gázpalack csatlakoztatása a készülékhez

Ez a gázkészülék csak butánnal, propánnal vagy PB-gázkeverékkel töltött, megfelelő alacsony nyomású gázpalackkal és rugalmas tömlővel ellátott, alacsony nyomású szabályozóval ellátott gázpalackkal használható. A tömlőt tömlőbilincsekkel kell rögzíteni mind a szabályzón, mind a készüléken. A készülék üzemi nyomása butángáz esetén 28 mbar, propángáz esetén 37 mbar, LPG-keverékek esetén 30 mbar, vagy LPG-keverékek esetén 37 mbar, vagy LPG-keverékek esetén 50 mbar. Használjon megfelelő, a BSEN 12864:2001 szabvány szerint tanúsított szabályozót. A palackhoz megfelelő nyomásszabályozót a gázkereskedőjéhez kérdezze meg.

Szabályozó és tömlők

Ezeket az alkatrészeket a grillsütővel együtt szállítják, de cserealkatrészeket csak hivatalos kereskedőtől vagy hivatalos gázkészülék-javítóktól lehet beszerezni. Kizárólag a fent felsorolt nyomással rendelkező gázkészülékekhez jóváhagyott szabályozókat és tömlőket használjon. A szabályozó élettartama körülbelül 10 év. Javasoljuk, hogy a szabályozót öt évente cserélje ki.

A nem megfelelő nyomásszabályozó vagy tömlő használata veszélyes. A készülék bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szabályozó és a tömlő jó állapotban van, és nem áll fenn a gázszivárgás veszélye.

A használt tömlőnek meg kell felelnie a használati ország vonatkozó szabványainak. A tömlő hossza legfeljebb 1,5 m lehet. Az elhasználadott vagy sérült tömlőket azonnal ki kell cserélni. Csatlakoztatás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a tömlő nem sérült, nem tört el és nem érintkezik a készülékkel.

A készülék tárolása

A készüléket csak akkor szabad beltérben tárolni, ha a gázpalack ki van kapcsolva. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor azt az eredeti csomagolásban, száraz, pormentes környezetben kell tárolni.

Gázpalack

A gázpalackot óvatosan kell kezelni! Amikor a készüléket nem használják, a gázpalackot ki kell csatlakoztatni. A készülékről való leválasztás után mindig helyezze a védőburkolatot a gázpalackra.

A gázpalackokat a szabadban, jól szellőző helyen, függőlegesen és gyermekek elől elzárva kell tárolni. A gázpalackokat nem szabad 50 °C feletti hőmérsékletnek kitenni. Ne tárolja a gázpalackokat tűz, forró vagy izzó tárgyak vagy más gyújtóforrások közelében. Ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot, amikor gázpalackokat kezel, vagy azok közelében tartózkodik.

Ezt a készüléket csak kültéri használatra szánják, minden éghető anyagtól távol. A készülék fölött nem szabad akadályokat elhelyezni, és a készülék mindkét oldalán 1 méteren belül nem szabad tárgyakat vagy akadályokat elhelyezni.

Fontos, hogy a készülék szellőzőnyílásai ne legyenek sérültek vagy más módon elzárva. A készüléket mindig vízszintes és stabil felületen kell elhelyezni. A készüléket védeni kell a közvetlen huzattól, és úgy kell elhelyezni, illetve védeni, hogy a készülékbe ne folyjon be közvetlenül víz (pl. eső).

A készülék gyártó által lezárt részeit a felhasználó nem változtathatja meg! A készülékben semmilyen módosítás nem megengedett. Bármilyen javítást csak a gázkészülékekre szakosodott szerviz végezhet.

Csatlakoztatás a készülékhez

- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék szabályozójában, tömlőjében vagy égőjében nincsenek szennyeződések. Pókok, rovarok stb. könnyen eltömíthetik a gázcsövet! A szivárgó csövek tüzet okozhatnak!
- Az égőt csak gázcsőtisztítóval tisztítsa meg.
- Csatlakoztassa a tömlőt a készülékhez, és húzza meg a csatlakozómenetet egy villáskulccsal. A tömlő cseréje esetén ügyelni kell arra, hogy a készülék és a szabályozó tömlőbilincsekkel legyen összekötve. Ha a készülék nincs használatban, válassza le a szabályozót a gázpalackról (a szabályozóhoz mellékelt utasításoknak megfelelően).
- A készüléket jól szellőző helyen kell használni. Használat közben ne akadályozza a levegő áramlását az égőhöz. A készüléket csak kültéri, jól szellőző helyen használja.

HASZNÁLAT ELŐTT MINDIG ELLENŐRIZZE A CSŐVEZETÉKEKET SZIVÁRGÁS SZEMPONTJÁBÓL.

Soha ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánggal, mindig csak szappanos vizes oldatot használjon.

Szivárgás ellenőrzése

- Készítsen vízből és szappanból 1 rész mosogatószappan és 3 rész víz arányában oldatot.
- Győződjön meg róla, hogy a vezérlőszelep el van zárva.
- Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackhoz, és kapcsolja be/ki az égő gázellátását.
- Vigye fel a szappanos-vizes oldatot a gázvezeték illesztéseire. Ahol buborékok jelennek meg, ott szivárgás van, amelyet azonnal el kell távolítani.
- A szivárgás kijavítása után vizsgálja meg újra.
- Az ellenőrzés után zárja el a gázt, vagy csatlakoztassa le a gázpalackot.
- Ha olyan szivárgást talál, amely nem javítható, a készülék nem használható. A javítást engedéllyel rendelkező gázszer vízzel végeztesse el.

A grillégő begyújtása

- Győződjön meg róla, hogy az égő OFF állásban van.
- Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackhoz, kapcsolja be, és győződjön meg arról, hogy a csatlakozásnál nincs gázszivárgás.
- Nyomja meg a szabályozót és fordítsa MAX állásba, ez begyújtja az égőt.
- Ha az égő nem gyullad be, nyomja meg a szabályozógombot és fordítsa vissza OFF állásba, majd ismétlje meg a gyújtást.
- Állítsa be az égő lángját a szabályozógomb MAX és MIN állás között történő elforgatásával.
- A kályha kikapcsolásához először zárja el a gázellátást, majd fordítsa a szabályozótárcsát OFF állásba.
- **Vigyázat!** Ha nem sikerül meggyújtani az égőt, fordítsa a megnyomott égőszabályozót OFF állásba, várjon 5 percet, majd ismétlje meg a gyújtási folyamatot.

A pizza elkészítése**Figyelmeztetés.**

A pizza kezeléséhez használjon hosszú nyelű pizzalapot vagy lapátot és hőálló kesztyűt. (nem tartozék)

- Melegítse elő a sütőt (kb. 12 perc).
- Helyezze a pizzát
- Rendszeresen forgassa meg a pizzát
- Vegye ki a kész pizzát
(kb. 1-2 perc elteltével)

Karbantartás és tisztítás

Vigyázat! Minden tisztítás és karbantartás csak akkor végezhető, ha a sütő nincs bekapcsolva és hűvös. A gázellátást a palackból ki kell kapcsolni.

Tisztítás: Minden használat után hagyja a készüléket rövid ideig (kb. 15 percig) üresen. Ez tisztább felületet eredményez.

Égőműszerelvény: Az égőt csak akkor tisztítsa meg, ha a gázpalack ki van húzva. Az égőegység a sütő hátulján található két rögzítőcsavar segítségével távolítható el.

Tisztítsa meg az égőt puha kefével vagy fújja meg sűrített levegővel, majd törölje át egy ruhával. Az eltömődött fűvókákat tűvel vagy kemény dróttal (pl. nyitott gemkapoccsal) tisztítsa meg.

Rendszeresen ellenőrizze az égő állapotát (repedések és lyukak). Sérülés esetén az égő nem használható tovább.

A kemence belső és külső felülete: Tisztítsa meg meleg szappanos vízzel. Öblítse le tiszta vízzel, és hagyja teljesen megszáradni. Soha ne használjon sütőtisztító típusú termékeket.

Pizzakő: Távolítsa el az ételmaradékokat a körül műanyag vagy fa spatulával. Ha feltétlenül szükséges, a követ nedves ruhával is le lehet törölni. Ne használjon tisztítószereket.

Szervizelés

Ezt a gázkészüléket évente újra kell vizsgáltatni egy arra felhatalmazott gázkészülék-javítóval.

Prevod izvirnih navodil za uporabo

UPORABLJAJTE SAMO CEVI IN SPOJKE, KI JIH JE DOBAVIL PROIZVAJALEC.

Če je potrebna zamenjava, se obrnite na strokovnjaka za plinske izdelke.

Uporaba neustreznih delov lahko povzroči resno nevarnost!

Opozorilo:

- **Za zunanjo uporabo samo na dobro prezračenih območjih.**
- **Pozor: Nekateri deli so lahko zelo vroči, zato jih hranite zunaj dosega otrok.**
- **Pred prvo uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da je vaša peč pravilno sestavljena in pripravljena za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.**
- Če imate kakršnakoli vprašanja v zvezi z namestitvijo ali delovanjem, se obrnite na prodajalca ali na strokovno podjetje za plinsko opremo.
- Peč in jeklenko vedno postavite na trdno in ravno površino.
- Za to peč lahko uporabljate jeklenke s stisnjenim plinom s težo od 5 kg do 15 kg. Pečica bo delovala bolje, če boste uporabljali plin propan ali utekočinjen naftni plin. Uporabite lahko tudi butan, vendar bo zaradi hitrosti pretoka plina jeklenko verjetno prekrila zmrzal, kar bo povzročilo zmanjšanje tlaka plina in vplivalo na delovanje gorilnika peči.
- Pri uporabi peči je treba upoštevati naslednje pogoje: Na vseh straneh peči mora biti najmanj 1 meter oddaljenosti od ovir. Nad pečjo ne sme biti nobene ovire, kakršno koli obračanje peči NI DOVOLJENO!
- Naprave ne puščajte v delovanju brez nadzora!
- Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.
- Te naprave ne smejo upravljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo izkušenj z upravljanjem takšnih naprav in/ali nimajo potrebnega znanja. Takšne osebe lahko aparat uporabljajo le pod nadzorom izkušene osebe, ki bo poskrbela za njihovo varnost ali jim dala navodila za uporabo aparata.
- Ta navodila shranite za uporabo v prihodnosti.

Priključitev plinske jeklenke na aparat

Ta plinski aparat je primeren samo za uporabo z nizkotlačnimi plinskimi jeklenkami, napolnjenimi z mešanici butana, propana ali utekočinjenega naftnega plina, opremljenimi z ustreznim nizkotlačnim regulatorjem in gibljivo cevjo. Cev mora biti pritrjena s cevnimi sponkami tako na regulatorju kot na aparatu. Delovni tlak te naprave je nastavljen na 28 mbar za butan, 37 mbar za propan in 30 mbar za mešanice utekočinjenega naftnega plina ali 37 mbar za mešanice utekočinjenega naftnega plina ali 50 mbar za mešanice utekočinjenega naftnega plina. Uporabite ustrezen regulator, certificiran po standardu BSEN 12864:2001. Za ustrezen regulator tlaka za jeklenko se posvetujte s prodajalcem plina.

Regulator in cevi

Ti deli so priloženi žaru, vendar so nadomestni deli na voljo le pri pooblaščenih prodajalcih ali pooblaščenih serviserjih plinskih naprav. Uporabljajte samo regulatorje in cevi, odobrene za plinske naprave z zgoraj navedenimi tlaki. Življenjska doba regulatorja je približno 10 let. Priporočamo, da regulator zamenjate vsakih pet let.

Uporaba napačnega regulatorja tlaka ali cevi je nevarna. Pred

vklopom naprave se vedno prepričajte, da sta regulator in cev v dobrem stanju in da ni nevarnosti uhajanja plina.

Uporabljena cev mora ustrezati ustreznim standardom za državo uporabe. Cev mora biti dolga največ 1,5 m. Obrabljene ali poškodovane cevi je treba takoj zamenjati. Pred priključitvijo se vedno prepričajte, da cev ni poškodovana, zlomljena ali v stiku z napravo.

Shranjevanje naprave

Napravo je dovoljeno skladiščiti v zaprtih prostorih le, če je plinska jeklenka odklopljena. Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo je treba shraniti v originalni embalaži in jo hraniti v suhem, brezprašnem okolju.

Plinska jeklenka

S plinsko jeklenko je treba ravnati previdno! Kadar naprave ne uporabljate, je treba plinsko jeklenko odklopiti. Po odklopu plinske jeklenke od aparata na njo vedno namestite zaščitni pokrov.

Plinsko jeklenko je treba hraniti na prostem, na dobro prezračenem prostoru, v pokončnem položaju in izven dosega otrok. Plinske jeklenke ne smejo biti izpostavljene temperaturam nad 50 °C. Plinskih jeklenk ne shranjujte v bližini ognja, vročih ali žarečih predmetov ali drugih virov vžiga. Pri rokovanju s plinskimi jeklenkami ali v njihovi bližini ne kadite in ne uporabljajte odprtega ognja.

Ta naprava je namenjena samo za uporabo na prostem, stran od vseh gorljivih materialov. Nad napravo ne smejo biti postavljene nobene ovire, na vsaki strani naprave pa ne smejo biti postavljeni nobeni predmeti ali ovire v oddaljenosti 1 m od naprave.

Pomembno je, da prezračevalne odprtine naprave niso poškodovane ali kako drugače blokirane. Naprava mora biti vedno postavljena na ravni in stabilni površini. Naprava mora biti zaščitena pred neposrednim preprihom in postavljena ali zaščitena pred neposrednim vdorom tekoče vode (npr. dežja).

Uporabnik ne sme spreminjati delov naprave, ki jih je proizvajalec zapečatil! Spremembe naprave niso dovoljene. Morebitna popravila lahko opravi le pooblaščen servis plinskih naprav.

Priključitev na napravo

- Pred priključitvijo naprave se prepričajte, da v regulatorju, cevi ali gorilniku naprave ni nečistoč. Pakji, žuželke itd. lahko zlahka zamašijo plinsko cev! Netesne cevi lahko povzročijo požar!
- Gorilnik čistite samo s čistilom za plinske cevi.
- Priključite cev na napravo in z nastavkom za ključategnite priključni navoj. Če je cev zamenjana, je treba zagotoviti, da sta naprava in regulator povezana s cevniimi sponkami. Ko naprave ne uporabljate, regulator odklopite od plinske jeklenke (v skladu z navodili, priloženimi regulatorju).
- Napravo je treba uporabljati v dobro prezračenem prostoru. Med uporabo ne ovirajte pretoka zraka do gorilnika. Napravo uporabljajte samo na zunanem, dobro prezračenem območju.

PRED UPORABO VEDNO PREVERITE, ALI CEVOVOD NE PUŠČA.

Nikoli ne preverjajte puščanja z odprtim plamenom, vedno uporabljajte samo raztopino milnice.

Preverjanje puščanja

- Pripravite raztopino vode in mila v razmerju 1 del mila za pomivanje posode na 3 dele vode.
- Prepričajte se, da je krmilni ventil izklopljen.
- Regulator priključite na plinsko jeklenko in vklopite/izklopite dovod plina do gorilnika.
- Raztopino mila in vode nanesite na spoje plinovoda. Če se pojavijo mehurčki, gre za puščanje, ki ga je treba takoj odpraviti.
- Po odpravi puščanja ponovno preglejte.
- Po pregledu izklopite plin ali odklopite plinsko jeklenko.
- Če odkrijete puščanje, ki ga ni mogoče popraviti, naprave ne smete uporabljati. Popravilo naj opravi pooblaščen ser-visni center za plin.

Prižiganje gorilnika za žar

- Prepričajte se, da je gorilnik v položaju OFF.
- Regulator priključite na plinsko jeklenko, ga vklopite in se prepričajte, da na priključku ni uhajanja plina.
- Pritisnite regulacijski gumb in ga obrnite v položaj MAX, s čimer boste vžgali gorilnik.
- Če se gorilnik ne vžge, pritisnite krmilni gumb in ga obrnite nazaj v položaj OFF ter ponovite vžig.
- Plamen gorilnika nastavite tako, da vrtite krmilni gumb med položajema MAX in MIN.
- Če želite štedilnik izklopiti, najprej izklopite dovod plina in nato obrnite gumb za upravljanje v položaj OFF.
- **Previdnost:** Če gorilnika ne morete prižgati, obrnite pritisnjeni regulator gorilnika v položaj OFF, počakajte 5 minut in ponovite postopek prižiganja.

Priprava pice**Opozorilo.**

Za ravnanje s pico uporabite lupino za pico z dolgimi ročaji ali lupino in toplotno odporno rokavico. (ni vključeno)

- Segrejte pečico (približno 12 minut)
- Postavite pico
- redno obračajte pico
- Odstranite pripravljeno pico
(po približno 1-2 minutah)

Vzdrževanje in čiščenje

Previdnost: Vsa čiščenja in vzdrževanja lahko izvajate le, če pečica ni prižgana in je hladna. Priključek za dovod plina iz jeklenke mora biti odklopljen.

Čiščenje: Po vsaki uporabi pustite aparat za kratek čas v mirovanju (približno 15 minut). Tako bo območje čistejše.

Sestava gorilnika: Gorilnik čistite le, če je plinska jeklenka odklopljena. Sklop gorilnika lahko odstranite z dvema pritrdilnima vijakoma na zadnji strani pečice.

Gorilnik očistite z mehko krtačo ali izpihajte s stisnjenim zrakom in nato obrišite s krpo. Zamašene šobe očistite z iglo ali trdo žico (npr. odprto sponko za papir).

Redno preverjajte stanje gorilnika (razpoke in luknje). V primeru poškodb gorilnika ne smete več uporabljati.

Notranja in zunanja površina peči: Očistite s toplo milnico. Izperite s čisto vodo in pustite, da se popolnoma posuši. Nikoli ne uporabljajte sredstev za čiščenje pečice.

Kamen za pico: S plastično ali leseno lopatico odstranite ostanke hrane s kamna. Če je to nujno potrebno, lahko kamen obrišete z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Servis

To plinsko napravo mora vsako leto ponovno pregledati pooblaščen ser-viser plinskih naprav.

Prijevod originalnog priručnika s uputama

KORISTITE SAMO CRIJEVA I SPOJNICE CRIJEVA KOJE ISPORUČUJE PROIZVOĐAČ

Ako je potrebna zamjena, obratite se stručnjaku za servis plinskih proizvoda.

Korištenje neprikladnih dijelova može uzrokovati ozbiljnu opasnost!

Upozorenje:

- **Samo za vanjsku upotrebu u dobro prozračenim prostorima.**
- **Oprez: neki dijelovi mogu biti vrlo vrući, držite izvan dohvata djece. Prije prve upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte upute za uporabu i provjerite je li vaša peć pravilno sastavljena i spremna za upotrebu. Nepoštivanje ovih uputa može uzrokovati ozbiljne ozljede i/ili materijalnu štetu.**
- Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s ugradnjom ili radom, obratite se svom prodavaču ili se obratite profesionalnoj tvrtki za plinsku opremu.
- Peć i bocu uvijek postavite na čvrstu, ravnu površinu. Za ovu peć mogu se koristiti boce s komprimiranim plinom od 5 kg - 15 kg. Peć će bolje raditi kada koristi propan ili LPG plin. Može se koristiti i butan, ali zbog brzine protoka plina, boca će vjerojatno biti prekrivena mrazom, što će rezultirati smanjenjem tlaka plina i utjecati na performanse plamenika peći.
- Prilikom korištenja peći moraju se poštivati sljedeći uvjeti: Sa svih strana peći mora se održavati minimalni razmak od 1 metra od bilo kakvih prepreka. Iznad peći ne smiju se postavljati nikakve prepreke, **SVAKO OKRETANJE PEĆI NIJE DOZVOLJENO!**
- Ne ostavljajte uređaj u radu bez nadzora!
- Osigurajte da se djeca ne igraju s uređajem.
- Ovim uređajem ne smiju upravljati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, niti osobe bez iskustva u rukovanju takvim uređajima i/ili bez potrebnog znanja. Takve osobe smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom iskusne osobe koja će osigurati njihovu sigurnost ili im dati upute o korištenju uređaja.
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

Spajanje plinske boce na uređaj

Ovaj plinski uređaj prikladan je samo za korištenje s plinskim bocama niskog tlaka napunjenim mješavinama butana, propana ili LPG-a, opremljenim odgovarajućim regulatorom niskog tlaka i fleksibilnim crijevom. Crijevo mora biti pričvršćeno stezaljkama za crijevo i na regulatoru i na uređaju. Radni tlak ovog uređaja postavljen je na 28 mbara za butan, 37 mbara za propan i 30 mbara za LPG mješavine ili 37 mbara za LPG mješavine ili 50 mbara za LPG mješavine. Koristite odgovarajući regulator certificiran prema BSEN 12864:2001. Za odgovarajući regulator tlaka za bocu obratite se svom prodavaču plina.

Regulator i crijeva

Ovi dijelovi isporučuju se s roštiljem, ali zamjenski dijelovi dostupni su samo kod ovlaštenih prodavača ili ovlaštenih serviseri plinskih uređaja. Koristite samo regulatore i crijeva odobrene za plinske uređaje s gore navedenim tlakovima. Vijek trajanja regulatora je otprilike 10 godina. Preporučujemo zamjenu regulatora svakih pet godina. Korištenje pogrešnog regulatora tlaka ili crijeva je opasno. Prije uključivanja uređaja uvijek provjerite jesu li regulator i crijevo u dobrom stanju i da ne postoji rizik od curenja plina. Crijevo koje se koristi mora zadovoljavati relevantne standarde za zemlju korištenja. Duljina crijeva mora biti maksimalno 1,5 m. Istrošena ili oštećena crijeva moraju se odmah zamijeniti. Prije spajanja uvijek provjerite je li crijevo oštećeno, slomljeno ili u kontaktu s uređajem.

Skladištenje uređaja

Uređaj je dopušteno skladištiti u zatvorenom prostoru samo kada je plinska boca isključena. Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, treba ga čuvati u originalnoj ambalaži na suhom i mjestu bez prašine.

Plinska boca

S plinskom bocom treba pažljivo rukovati! Kada uređaj nije u upotrebi, plinska boca mora biti odspojena. Uvijek stavite zaštitni poklopac na plinsku bocu nakon što je odspojite s uređaja. Plinske boce moraju se čuvati na otvorenom u dobro prozračenom prostoru, uspravno i izvan dohvata djece. Plinske boce ne smiju se izlagati temperaturama iznad 50 °C. Ne skladištite plinske boce u blizini vatre, vrućih ili užarenih predmeta ili drugih izvora paljenja. Ne pušite niti koristite otvoreni plamen prilikom rukovanja ili u blizini plinskih boca.

Ovaj uređaj namijenjen je samo za vanjsku upotrebu, dalje od svih zapaljivih materijala. Iznad uređaja ne smiju se postavljati nikakve prepreke, a nikakvi predmeti ili prepreke ne smiju se postavljati unutar 1 metra od uređaja sa svake strane.

Važno je da ventilacijski otvori uređaja ne budu oštećeni ili na drugi način blokirani. Uređaj uvijek mora biti postavljen na ravnu i stabilnu površinu. Uređaj mora biti zaštićen od izravnog propuha i mora biti postavljen ili zaštićen od izravnog prodiranja tekuće vode (npr. kiše).

Dijelove uređaja koje je zapečatio proizvođač korisnik ne smije mijenjati! Nisu dopuštene nikakve preinake na uređaju. Popravke smije obavljati samo ovlašteni servis za plinske uređaje.

Priključak na uređaj

- Prije spajanja uređaja provjerite da nema nečistoća u regulatoru, crijevu ili plameniku uređaja. Pauci, insekti itd. mogu lako začepiti plinsku cijev! Propuštanje cijevi može dovesti do požara!
- Plamenik čistite samo sredstvom za čišćenje plinskih cijevi.
- Spojite crijevo na uređaj i zategnite navoj priključka ključem. Ako se crijevo zamjenjuje, mora se osigurati da su uređaj i regulator spojeni pomoću stezaljki za crijevo. Odspojite regulator s plinske boce (prema uputama isporučenim s regulatorom) kada uređaj nije u upotrebi. Uređaj se mora koristiti u dobro prozračenom prostoru. Ne blokirajte protok zraka do plamenika tijekom upotrebe. Uređaj koristite samo na otvorenom, dobro prozračenom prostoru.

UVIJEK PROVJERITE DA LI CIJEVI PROPUŠTAJU PRIJE UPOTREBE. Nikada ne provjeravajte propuštanje otvorenim plamenom, uvijek koristite samo otopinu sapuna i vode.

Provjerite ima li curenja

- Pripremite otopinu vode i sapuna u omjeru 1 dijela deterdženta za pranje posuđa i 3 dijela vode.
- Provjerite je li regulacijski ventil zatvoren.
- Spojite regulator na plinsku bocu i uključite/isključite dovod plina do plamenika.
- Nanesite otopinu sapuna i vode na spojeve plinskih cijevi.
- Tamo gdje se pojavljuju mjehurići, postoji curenje koje se mora odmah ukloniti.
- Nakon što je curenje popravljeno, ponovno provjerite.
- Nakon pregleda isključite plin ili odspojite plinsku bocu.
- Ako se pronađe curenje koje se ne može popraviti, uređaj se ne može koristiti.
- Popravak neka izvrši ovlašteni plinski servis.

Paljenje plamenika roštilja

- Provjerite je li plamenik u položaju ISKLJUČENO.
- Spojite regulator na plinsku bocu, uključite ga i provjerite da nema curenja plina na spoju.
- Pritisnite regulator i okrenite ga u položaj MAX, to će upaliti plamenik.
- Ako se plamenik ne upali, pritisnite regulator i vratite ga u položaj ISKLJUČENO te ponovite paljenje.
- Podesite plamen plamenika okretanjem regulatora između položaja MAX i MIN.
- Za isključivanje štednjaka prvo isključite dovod plina, a zatim okrenite regulator u položaj ISKLJUČENO.
- **Oprez:** Ako ne možete upaliti plamenik, okrenite pritisnutu kontrolu plamenika u položaj ISKLJUČENO, pričekajte 5 minuta i ponovite postupak paljenja.

Priprema pizze**Upozorenje.**

Za rukovanje pizzom koristite dugu dršku za ljuštenje pizze ili ljuštilicu i rukavicu otpornu na toplinu. (nije uključeno)

- Zagrijte pećnicu (otprilike 12 minuta)
- Stavite pizzu
- Redovito okrećite pizzu
- Izvadite gotovu pizzu
(nakon otprilike 1-2 minute)

Održavanje i čišćenje

Oprez: Sva čišćenja i održavanja mogu se provoditi samo kada pećnica nije upaljena i hladna. Dovod plina iz boce mora biti isključen..

Čišćenje: Nakon svake upotrebe, ostavite uređaj kratko vrijeme neaktivan (otprilike 15 minuta). To će rezultirati čistim područjem.

Sklop plamenika: Plamenik čistite samo kada je plinska boca odvojena. Sklop plamenika može se ukloniti pomoću dva pričvrtna vijka na stražnjoj strani pećnice.

Očistite plamenik mekom četkom ili puhnite komprimiranim zrakom, a zatim obrišite krpom. Začepljene mlaznice očistite iglom ili tvrdom žicom (npr. otvorenom spajalicom za papir).

Redovito provjeravajte stanje plamenika (pukotine i rupe). U slučaju oštećenja, plamenik se više ne može koristiti.

Unutarnja i vanjska površina peći: Očistite toplom vodom sa sapunom. Isperite čistom vodom i ostavite da se potpuno osuši. Nikada ne koristite sredstva za čišćenje pećnica.

Kamen za pizzu: Ostatke hrane s kamena uklonite plastičnom ili drvenom špatulom. Ako je apsolutno potrebno, kamen se može obrisati vlažnom krpom. Ne koristite sredstva za čišćenje.

Servis

Ovaj plinski uređaj mora se ponovno pregledati jednom godišnje od strane ovlaštenog servisera plinskih uređaja.

Traducerea manualului de instrucțiuni original

UTILIZAȚI NUMAI FURTUNURI ȘI RACORDURI DE FURTUN FURNIZATE DE PRODUCĂTOR

Dacă este necesară înlocuirea, contactați un specialist în service pentru produse de gaz.

Utilizarea de piese neadecvate poate cauza un pericol grav!

Avertisment:

- Pentru utilizare în exterior numai în zone bine ventilate.
- **Atenție: unele piese pot fi foarte fierbinți, păstrați-le departe de îndemâna copiilor.**
- **Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și asigurați-vă că cuptorul dvs. este asamblat corespunzător și pregătit pentru utilizare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări grave și/sau daune materiale.**
- Dacă aveți întrebări cu privire la instalare sau funcționare, contactați distribuitorul sau contactați o companie profesionistă de echipamente pe gaz.
- Așezați întotdeauna aragazul și butelia pe o suprafață fermă și plană.
- Pentru această sobă pot fi utilizate butelii de gaz comprimat de 5 kg - 15 kg. Soba va funcționa mai bine atunci când se utilizează gaz propan sau GPL. Butanul poate fi, de asemenea, utilizat, dar din cauza vitezei de curgere a gazului, este probabil ca butelia să fie acoperită de îngheț, ceea ce va duce la o reducere a presiunii gazului și va afecta performanța arzătorului cuptorului.
- La utilizarea cuptorului trebuie respectate următoarele condiții: Pe toate laturile cuptorului trebuie păstrată o distanță minimă de 1 metru față de orice obstacol. Nu trebuie amplasat niciun obstacol deasupra cuptorului, **NU ESTE PERMISĂ NICI O RĂSTURNARE A CUPTORULUI!**
- Nu lăsați aparatul în funcțiune, nesupravegheat !
- Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate și nici de persoane care nu au experiență în utilizarea unor astfel de aparate și/sau nu dispun de cunoștințele necesare. Aceste persoane pot utiliza aparatul numai sub supravegherea unei persoane cu experiență care să le asigure siguranța sau să le furnizeze instrucțiuni cu privire la modul de utilizare a aparatului.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.

Conectarea buteliei de gaz la aparat

Acest aparat cu gaz este adecvat numai pentru utilizarea cu butelii de gaz de joasă presiune umplute cu butan, propan sau amestecuri de GPL, prevăzute cu un regulator de joasă presiune adecvat și un furtun flexibil. Furtunul trebuie să fie fixat cu cleme de furtun atât pe regulator, cât și pe aparat. Presiunea de funcționare a acestui aparat este stabilită la 28 mbar pentru gazul butan, 37 mbar pentru gazul propan și 30 mbar pentru amestecurile GPL, sau 37 mbar pentru amestecurile GPL, sau 50 mbar pentru amestecurile GPL. Utilizați un regulator adecvat certificat conform BSEN 12864:2001. Consultați distribuitorul de gaz pentru regulatorul de presiune adecvat pentru butelie.

Regulator și furtunuri

Aceste piese sunt furnizate împreună cu grătarul, dar piesele de schimb sunt disponibile numai la dealeri autorizați sau la reparatori autorizați de aparate cu gaz. Utilizați numai regulatoare și furtunuri aprobate pentru aparatele pe gaz cu presiunile enumerate mai sus. Durata de viață a regulatorului este de aproximativ 10 ani. Vă recomandăm ca regulatorul să fie înlocuit la fiecare cinci ani.

Utilizarea unui regulator de presiune sau a unui furtun greșit este periculoasă. Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă întotdeauna că regulatorul și furtunul sunt în stare bună și că nu există niciun risc de scurgere a gazului.

Furtunul utilizat trebuie să îndeplinească standardele relevante pentru țara de utilizare. Lungimea furtunului trebuie să fie de maximum 1,5 m. Furtunurile uzate sau deteriorate trebuie înlocuite imediat. Înainte de conectare, asigurați-vă întotdeauna că furtunul nu este deteriorat, rupt sau în contact cu aparatul.

Depozitarea aparatului

Este permisă depozitarea aparatului în interior numai atunci când butelia de gaz este deconectată. Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp, acesta trebuie depozitat în ambalajul original și păstrat într-un mediu uscat, fără praf.

Butelia de gaz

Butelia de gaz trebuie manipulată cu grijă! Atunci când aparatul nu este utilizat, butelia de gaz trebuie deconectată. Puneți întotdeauna capacul de protecție pe butelia de gaz după deconectarea acesteia de la aparat.

Buteliile de gaz trebuie depozitate în aer liber, într-o zonă bine ventilată, în poziție verticală și departe de îndemâna copiilor. Buteliile de gaz nu trebuie să fie expuse la temperaturi mai mari de 50°C. Nu depozitați buteliile de gaz lângă foc, obiecte fierbinți sau incandescențe sau alte surse de aprindere. Nu fumați și nu folosiți flăcări deschise atunci când manevrați buteliile de gaz sau în apropierea acestora.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în exterior, departe de toate materialele combustibile. Nu trebuie amplasate obstacole deasupra aparatului și nu trebuie amplasate obiecte sau obstacole la mai puțin de 1 metru de aparat pe fiecare parte.

Este important ca orificiile de ventilație ale aparatului să nu fie deteriorate sau blocate în alt mod. Aparatul trebuie să fie amplasat întotdeauna pe o suprafață plană și stabilă. Aparatul trebuie protejat împotriva curenților de aer direcți și trebuie poziționat sau protejat împotriva pătrunderii directe a oricărei ape curgătoare (de exemplu, ploaie).

Părțile aparatului sigilate de producător nu trebuie să fie modificate de către utilizator! Nu este permisă nicio modificare a aparatului. Orice reparație poate fi efectuată numai de către un service autorizat pentru aparate cu gaz.

Racordarea la aparat

- Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că nu există impurități în regulatorul, furtunul sau arzătorul aparatului. Păianjenii și insectele etc. pot înfundă cu ușurință conducta de gaz! Țevile cu scurgeri pot duce la incendiu!
- Curățați arzătorul numai cu un detergent pentru țevi de gaz.
- Conectați furtunul la aparat și strângeți filetul de conectare cu o cheie. Dacă furtunul este înlocuit, trebuie să vă asigurați că aparatul și regulatorul sunt conectate folosind cleme de furtun. Deconectați regulatorul de la butelia de gaz (în conformitate cu instrucțiunile furnizate cu regulatorul) atunci când aparatul nu este utilizat.
- Aparatul trebuie să fie utilizat într-o zonă bine ventilată. Nu obstrucționați fluxul de aer către arzător în timpul utilizării. Utilizați aparatul numai în aer liber, într-o zonă bine ventilată.

VERIFICAȚI ÎNTOTDEAUNA DACĂ EXISTĂ SCURGERI ÎN CONDUCTE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

Nu verificați niciodată dacă există scurgeri cu o flacără deschisă, utilizați întotdeauna numai o soluție de apă cu săpun.

Verificarea scurgerilor

- Pregătiți o soluție de apă și săpun într-un raport de 1 parte săpun de spălat vase la 3 părți apă.
- Asigurați-vă că supapa de control este închisă.
- Conectați regulatorul la butelia de gaz și porniți/opriți alimentarea cu gaz a arzătorului.
- Aplicați soluția de apă și săpun la îmbinările conductei de gaz. În cazul în care apar bule, există o scurgere care trebuie eliminată imediat.
- După ce scurgerea a fost reparată, inspectați din nou.
- După inspecție, opriți gazul sau deconectați butelia de gaz.
- Dacă se constată o scurgere care nu poate fi reparată, aparatul nu poate fi utilizat. Solicitați efectuarea reparației de către un centru autorizat de service pentru gaz.

Aprinderea arzătorului grătarului

- Asigurați-vă că arzătorul este în poziția OFF (oprit).
- Conectați regulatorul la butelia de gaz, porniți-l și asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz la conexiune.
- Apăsăți butonul de control și rotiți-l în poziția MAX, aceasta va aprinde arzătorul.
- Dacă arzătorul nu se aprinde, împingeți butonul de control și rotiți-l înapoi în poziția OFF și repetați aprinderea.
- Reglați flacăra arzătorului prin rotirea butonului de control între pozițiile MAX și MIN.
- Pentru a opri aragazul, opriți mai întâi alimentarea cu gaz și apoi rotiți butonul de comandă în poziția OFF.
- **Atenție:** Dacă nu reușiți să aprindeți arzătorul, rotiți butonul de control al arzătorului apăsând în poziția OFF, așteptați 5 minute și repetați procesul de aprindere.

Pentru a pregăti pizza**Avertisment.**

Pentru a manipula pizza, utilizați o coajă de pizza cu mâner lung sau o coajă și o mânășă rezistentă la căldură. (nu sunt incluse)

- Preîncălziți cuptorul (aprox. 12 minute)
- Așezați pizza
- Întoarceți pizza în mod regulat
- Scoateți pizza terminată
(după aproximativ 1-2 minute)

Întreținere și curățare

Atenție: Toate operațiunile de curățare și întreținere pot fi efectuate numai atunci când cuptorul nu este aprins și este rece. Alimentarea cu gaz de la butelie trebuie să fie deconectată.

Curățare: După fiecare utilizare, lăsați aparatul inactiv pentru scurt timp (aprox. 15 minute). Acest lucru va duce la o zonă mai curată.

Ansamblul arzătorului: Curățați arzătorul numai atunci când butelia de gaz este deconectată. Ansamblul arzătorului poate fi îndepărtat cu ajutorul celor două șuruburi de fixare de pe partea din spate a cuptorului.

Curățați arzătorul cu o perie moale sau suflați cu aer comprimat și apoi ștergeți cu o cârpă. Curățați orice duze înfundate cu un ac sau un fir dur (de exemplu, o agrafă deschisă).

Verificați periodic starea arzătorului (fisuri și găuri). În caz de deteriorare, arzătorul nu mai poate fi utilizat.

Suprafața interioară și exterioară a cuptorului: Curățați cu apă caldă cu săpun. Clătiți cu apă curată și lăsați să se usuce complet. Nu utilizați niciodată produse de tip detergent pentru cuptor.

Piatra pentru pizza: Îndepărtați reziduurile alimentare de pe piatră cu o spatulă de plastic sau de lemn. Dacă este absolut necesar, piatra poate fi ștersă cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare.

Service

Acest aparat pe gaz trebuie să fie inspectat din nou anual de către un reparator autorizat de aparate pe gaz.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

IZMANTOJIET TIKAI RAŽOTĀJA PIEGĀDĀTĀS ŠĻŪTENES UN ŠĻŪTEŅU SAVIENOTĀJUS.

Ja nepieciešama nomaiņa, sazinieties ar gāzes produktu servisa speciālistu.

Nepiemērotu detaļu izmantošana var radīt nopietnas briesmas!

Brīdinājums:

- Lietošanai ārpus telpām tikai labi vēdināmās telpās.
- **Uzmanību:** dažas detaļas var būt ļoti karstas, glabāt bērniem nepieejamā vietā.
- **Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un pārliecinieties, ka krāsns ir pareizi samontēta un gatava lietošanai. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas un/vai materiālos zaudējumus.**
- Ja rodas jautājumi par uzstādīšanu vai ekspluatāciju, sazinieties ar savu izplatītāju vai profesionālu gāzes iekārtu uzņēmumu.
- Vienmēr novietojiet krāsni un balonu uz stingras, līdzenas virsmas.
- Šai plītij var izmantot saspiestās gāzes balonus ar svaru no 5 kg līdz 15 kg. Plīts darbosies labāk, ja izmantosiet propāna vai sašķidrinātās naftas gāzes balonu. Var izmantot arī butānu, taču gāzes plūsmas ātruma dēļ balonu, visticamāk, pārklās sals, kā rezultātā samazināsies gāzes spiediens un tas ietekmēs krāsns degļa darbību.
- Lietojot krāsni, jāievēro šādi nosacījumi: no visām krāsns pusēm ir jābūt vismaz 1 metra attālumam no jebkādiem šķēršļiem. Virs krāsns nedrīkst atrasties nekādi šķēršļi, virs krāsns nav pieļaujama nekāda krāsns pagriešana!
- Neatstājiet ierīci darbināt bez uzraudzības!
- Nodrošiniet, lai bērni nespēlētu ar ierīci.
- Šo ierīci nedrīkst apkalpot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pieredzes šādu ierīču apkalpošanā un/vai trūkst nepieciešamo zināšanu. Šādas personas drīkst lietot ierīci tikai pieredzējušas personas uzraudzībā, kas nodrošina viņu drošību vai sniedz viņiem norādījumus par ierīces lietošanu.
- Saglabājiet šīs instrukcijas turpmākai lietošanai.

Gāzes balona pievienošana ierīcei

Šis gāzes aparāts ir piemērots lietošanai tikai ar zemspiediena gāzes baloniem, kas piepildīti ar butāna, propāna vai sašķidrinātās naftas gāzes maisījumiem un aprīkoti ar piemērotu zemspiediena regulatoru un elastīgu šļūteni. Šļūtene ir jānostiprina ar šļūtenes skavām gan uz regulatora, gan uz ierīces. Šīs ierīces darba spiediens ir noteikts 28 mbar butāna gāzei, 37 mbar propāna gāzei un 30 mbar sašķidrinātās naftas gāzes maisījumiem vai 37 mbar sašķidrinātās naftas gāzes maisījumiem, vai 50 mbar sašķidrinātās naftas gāzes maisījumiem. Izmantojiet piemērotu regulatoru, kas sertificēts atbilstoši BSEN 12864:2001. Par balonam piemērotu spiediena regulatoru konsultējieties ar gāzes tirgotāju.

Regulators un šļūtenes

Šīs detaļas ir iekļautas grīla komplektācijā, bet to nomaiņa ir pieejama tikai pie pilnvarotajiem tirgotājiem vai pilnvarotajiem gāzes iekārtu remontētājiem. Izmantojiet tikai regulatorus un šļūtenes, kas apstiprinātas gāzes iekārtām ar iepriekš minēto spiedienu. Regulatora kalpošanas laiks ir aptuveni 10 gadi. Mēs iesakām regulatoru nomainīt ik pēc pieciem gadiem.

Nepareiza spiediena regulatora vai šļūtenes lietošana ir bīstama.

Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, vai regulators un šļūtene ir labā stāvoklī un vai nav gāzes noplūdes riska.

Izmantotajai šļūtenei jāatbilst attiecīgajiem standartiem, kas ir spēkā valstī, kurā tā tiek izmantota. Šļūtenes garumam jābūt ne garākam par 1,5 m. Nodilušas vai bojātas šļūtenes nekavējoties jānomaina. Pirms savienošanas vienmēr pārliecinieties, ka šļūtene nav bojāta, pārrauta vai nav saskarē ar ierīci.

Ierīces uzglabāšana

Ierīci atļauts uzglabāt telpās tikai tad, ja gāzes balons ir atvienots. Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, tā jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā un jāuzglabā sausā, no putekļiem brīvā vidē.

Gāzes balons

Ar gāzes balonu jārīkojas uzmanīgi! Ja ierīce netiek lietota, gāzes balons ir jāatvieno. Pēc gāzes balona atvienošanas no ierīces vienmēr uzlieciet aizsargvāciņu uz gāzes balona.

Gāzes baloni jāuzglabā ārpus telpām, labi vēdināmā vietā, vertikālā stāvoklī un bērniem nepieejamā vietā. Gāzes balonus nedrīkst pakļaut temperatūrai virs 50 °C. Gāzes balonus nedrīkst uzglabāt uguns, karstu vai kvēlojošu priekšmetu vai citu aizdegšanās avotu tuvumā. Pārvietojot gāzes balonus vai to tuvumā, nesmēķējiet un nelietojiet atklātu liesmu.

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ārpus telpām, prom no visiem uzliesmojošiem materiāliem. Virs ierīces nedrīkst novietot nekādus šķēršļus, kā arī nedrīkst novietot nekādus priekšmetus vai šķēršļus tuvāk par 1 metru no ierīces katrā pusē.

Ir svarīgi, lai ierīces ventilācijas atveres nebūtu bojātas vai citādi aizsprostotas. Ierīce vienmēr jānovieto uz līdzenas un stabilas virsmas. Ierīce jāaizsargā no tieša caurvēja un jānovieto vai jāaizsargā pret tiešu tekošu ūdens (piemēram, lietus) iekļūšanu.

Ražotāja aizzīmogatās ierīces daļas lietotājs nedrīkst mainīt! Ierīces pārveidošana nav atļauta. Jebkādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots gāzes iekārtu serviss.

Savienojums ar ierīci

- Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka ierīces regulatorā, šļūtenē vai deglī nav piemaisījumu. Gāzes cauruli var viegli aizsprostot zirnēķī, kukaiņi u.c.! Necaurlaidīgas caurules var izraisīt ugunsgrēku!
- Degli tīriet tikai ar gāzes cauruļu tīrīšanas līdzekli.
- Pievienojiet šļūteni ierīcei un ar uzgriežņu atslēgu pievilciet savienojuma vītņi. Ja šļūtene tiek nomainīta, jāpārliecinās, ka ierīce un regulators ir savienoti, izmantojot šļūtenes skavas. Atvienojiet regulatoru no gāzes balona (saskaņā ar regulatoram pievienotajām instrukcijām), ja ierīce netiek izmantota.
- Ierīce jālieto labi vēdināmā vietā. Lietošanas laikā neaizsprostojiet gaisa plūsmu uz degli. Lietojiet ierīci tikai āra, labi vēdināmā vietā.

PIRMS LIETOŠANAS VIENMĒR PĀRBAUDIET, VAI CAURUĻVADOS NAV NOPLŪDES.

Nekad nepārbaudiet noplūdes ar atklātu liesmu, vienmēr izmantojiet tikai ziepjūdens šķīdumu.

Pārbaudiet, vai nav noplūdes

- Sagatavojiet ūdens un ziepju šķīdumu, kura attiecība ir 1 daļa trauku mazgāšanas ziepju uz 3 daļām ūdens.
- Pārļiecinieties, ka vadības vārsts ir izslēgts.
- Pievienojiet regulatoru gāzes balonam un ieslēdziet/izslēdziet gāzes padevi deglim.
- Uzklājiet ziepju un ūdens šķīdumu uz gāzes vadu savienojumiem. Ja parādās burbuļi, ir noplūde, kas nekavējoties jānovērš.
- Pēc noplūdes novēršanas veiciet atkārtotu pārbaudi.
- Pēc pārbaudes izslēdziet gāzi vai atvienojiet gāzes balonu.
- Ja konstatē noplūdi, kuru nav iespējams novērst, ierīci nedrīkst lietot. Remontu lūdziet veikt pilnvarotam gāzes servisa centram.

Grila degļa aizdedzināšana

- Pārļiecinieties, ka deglis ir izslēgtā stāvoklī.
- Pievienojiet regulatoru gāzes balonam, ieslēdziet to un pārļiecinieties, ka savienojuma vietā nav gāzes noplūdes.
- Nospiediet regulēšanas pogu un pagrieziet to MAX pozīcijā, tādējādi deglis tiks aizdedzināts.
- Ja deglis neaizdegas, nospiediet vadības pogu un pagrieziet to atpakaļ OFF pozīcijā un atkārtojiet aizdedzi.
- Noregulējiet degļa liesmu, pagriežot vadības pogu starp pozīcijām MAX un MIN.
- Lai izslēgtu plīti, vispirms izslēdziet gāzes padevi un pēc tam pagrieziet slēdzi pozīcijā OFF.
- **Uzmanību:** Ja deglis neizdodas aizdedzināt, pagrieziet iespēstā degļa regulatoru pozīcijā OFF, pagaidiet 5 minūtes un atkārtojiet aizdedzināšanas procesu.

Lai sagatavotu picu

Brīdinājums.

Lai apstrādātu picu, izmantojiet picas miziņu ar garu rokturi vai miziņu un karstumizturīgu cimdū. (nav iekļauts komplektā)

- Uzkaršē cepeškrāsni (aptuveni 12 minūtes).
- Novietojiet picu
- Regulāri apgrieziet picu
- Izņemiet gatavo picu
(apmēram pēc 1-2 minūtēm)

Uzturēšana un tīrīšana

Uzmanību: Tīrīšanu un apkopi var veikt tikai tad, kad krāsns nav ieslēgts un ir atdzisusi. Gāzes padeve no balona ir jāatvieno.

Tīrīšana: Pēc katras lietošanas reizes ierīci uz īsu laiku (aptuveni 15 minūtes) atstādiet dīkstāvē. Tā rezultātā telpa būs tīrāka.

Degļu montāža: Tīriet degli tikai tad, kad gāzes balons ir atvienots. Degļa komplektu var noņemt, izmantojot divas stiprinājuma skrūves cepeškrāsns aizmugurē.

Notīriet degli ar mīkstu birsti vai izpūstiet ar saspiegtu gaisu un pēc tam noslaukiet ar drānu. Aizsprostojušās sprauslas iztīriet ar adatu vai cietu stiepli (piemēram, atvērtu papīra saspraudi).

Regulāri pārbaudiet degļa stāvokli (plaisas un caurumus). Bojājumu gadījumā degli vairs nevar izmantot.

Krāsns iekšējā un ārējā virsma: Tīrīt ar siltu ziepjūdeni. Noskaļojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet pilnīgi nožūt. Nekad neizmantojiet cepeškrāsns tīrīšanas līdzekļus.

Picas akmens: No akmens noņemiet ēdiena paliekas ar plastmasas vai koka lāpstiņu. Ja nepieciešams, akmeni var noslaucīt ar mitru drānu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus.

Apkalpošana

Šī gāzes iekārta katru gadu jāpārbauda pilnvarotam gāzes iekārtu remontētājam.

Originalios instrukcijos vertimas

NAUDOKITE TIK GAMINTOJO PATEIKTAS ŽARNAS IR ŽARNŲ JUNGTIŠ.

Jei reikia pakeisti, kreipkitės į dujų produktų priežiūros specialistą.

Netinkamų dalių naudojimas gali sukelti rimtą pavojų!

Įspėjimas:

- Naudoti tik lauke, gerai vėdinamose patalpose.
- Įspėjimas: kai kurios dalys gali būti labai karštos, laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad jūsų krosnelė yra tinkamai surinkta ir paruošta naudojimui. Nesilaikydami šių instrukcijų galite rimtai susižeisti ir (arba) sugadinti turą.
- Jei turite klausimų dėl montavimo ar eksploataavimo, kreipkitės į savo pardavėją arba į profesionalią dujų įrangą gaminančią įmonę.
- Krosnelę ir balioną visada statykite ant tvirto, lygaus paviršiaus.
- Šiai voryklei galima naudoti 5-15 kg suslėgtųjų dujų balionus. Krosnelė veiks geriau, jei naudosite propano arba suskystintas dujas. Galima naudoti ir butaną, tačiau dėl dujų srauto greičio balioną gali padengti šaltis, todėl sumažės dujų slėgis ir tai turės įtakos krosnelės degiklio veikimui.
- Naudojant krosnį būtina laikytis šių sąlygų: Iš visų krosnies pusių turi būti išlaikytas ne mažesnis kaip 1 metro atstumas nuo bet kokių kliūčių. Virš krosnies neturi būti jokių kliūčių, JOKIŲ KURPYKLOS ATSUKIMŲ NEGALIMA DARYTI!
- Nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros!
- Užtikrinkite, kad su prietaisu nežaistų vaikai.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, taip pat asmenys, neturintys tokių prietaisų naudojimo patirties ir (arba) reikiamų žinių. Tokie asmenys gali naudotis aparatu tik prižiūrimi patyrusio asmens, kuris užtikrins jų saugumą arba pateiks jiems instrukcijas, kaip naudotis aparatu.
- Saugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje.

Dujų baliono prijungimas prie prietaiso

Šis dujų prietaisas tinka naudoti tik su žemo slėgio dujų balionais, pripildytais butano, propano arba suskystintų dujų mišinio, turinčiais tinkamą žemo slėgio reguliatorių ir lanksčią žarną. Žarna turi būti pritvirtinta žarnų spaustukais tiek ant reguliatoriaus, tiek ant prietaiso. Šio prietaiso darbinis slėgis nustatytas 28 mbar butano dujoms, 37 mbar propano dujoms ir 30 mbar suskystintų dujų mišiniams arba 37 mbar suskystintų dujų mišiniams, arba 50 mbar suskystintų dujų mišiniams. Naudokite tinkamą reguliatorių, sertifikuotą pagal BSEN 12864:2001. Dėl balionui tinkamo slėgio reguliatoriaus kreipkitės į dujų pardavėją.

Regulatorius ir žarnos

Šios dalys tiekiamos kartu su grotelėmis, tačiau jų pakaitalų galima įsigyti tik iš įgaliotų prekybos atstovų arba įgaliotų dujinių prietaisų remontininkų. Naudokite tik reguliatorius ir žarnas, patvirtintus naudoti dujiniais prietaisais, kurių slėgis atitinka aukščiau išvardytus reikalavimus. Regulatoriaus tarnavimo laikas yra maždaug 10 metų. Rekomenduojame reguliatorių keisti kas penkerius metus.

Naudoti netinkamą slėgio reguliatorių arba žarną yra pavojinga. Prieš įjungdami prietaisą visada įsitikinkite, kad reguliatorius ir žarna yra geros būklės ir kad nėra dujų nuotėkio pavojaus.

Naudojama žarna turi atitikti šalyje, kurioje ji naudojama, galio-

jančius standartus. Žarnos ilgis turi būti ne ilgesnis kaip 1,5 m. Susidėvėjusias arba pažeistas žarnas būtina nedelsiant pakeisti. Prieš prijungdami visada įsitikinkite, kad žarna nėra pažeista, nu-trūkusi ir nesiliečia su prietaisu.

Prietaiso laikymas

Laikyti prietaisą patalpoje galima tik atjungus dujų balioną. Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, jis turi būti laikomas originalioje pakuotėje ir laikomas sausoje, nedulkėtoje aplinkoje.

Dujų balionas

Su dujų balionu reikia elgtis atsargiai! Kai prietaisas nenaudojamas, dujų balionas turi būti atjungtas. Atjungę dujų balioną nuo prietaiso, visada uždėkite apsauginį dangtelį.

Dujų balionai turi būti laikomi lauke, gerai vėdinamoje vietoje, vertikaliaje padėtyje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Dujų balionų negalima laikyti aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Dujų balionų nelaikykite šalia ugnies, karštų ar įkaitusių daiktų arba kitų užsidegimo šaltinių. Nerūkykite ir nenaudokite atviros ugnies, kai dirbate su dujų balionais ar šalia jų.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik lauke, atokiau nuo visų degių medžiagų. Virš prietaiso neturi būti jokių kliūčių, o iš abiejų pusių 1 metro atstumu nuo prietaiso neturi būti jokių daiktų ar kliūčių.

Svarbu, kad prietaiso ventiliacijos angos nebūtų pažeistos ar kitaip užkimštos. Prietaisas visada turi būti pastatytas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus. Prietaisas turi būti apsaugotas nuo tiesioginio skersvėjo ir turi būti pastatytas arba apsaugotas nuo tiesioginio bet kokio tekančio vandens (pvz., lietaus) patekimo.

Gamintojo užplombuotų prietaiso dalių naudotojas negali keisti! Draudžiama atlikti bet kokius prietaiso pakeitimus. Bet kokius remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis dujinių prietaisų servisas.

Prijungimas prie prietaiso

- Prieš prijungdami prietaisą įsitikinkite, kad reguliatoriuje, žarnoje ar prietaiso degiklyje nėra jokių priemaišų. Dujų vamzdį gali lengvai užkimšti vorai, vabzdžiai ir pan. Dėl nesandarių vamzdžių gali kilti gaisras!
- Degiklį valykite tik dujų vamzdžių valikliu.
- Prijunkite žarną prie prietaiso ir veržliarakčiu priveržkite jungties sriegį. Jei žarna keičiama, būtina įsitikinti, kad prietaisas ir reguliatorius sujungti naudojant žarnos spaustukus. Kai prietaisas nenaudojamas, atjunkite reguliatorių nuo dujų baliono (pagal su reguliatoriumi pateiktą instrukciją).
- Prietaisas turi būti naudojamas gerai vėdinamoje patalpoje. Naudojimo metu neuždenkite oro srauto į degiklį. Prietaisą naudokite tik lauke, gerai vėdinamoje vietoje.

**PRIEŠ NAUDODAMI VISADA PATIKRINKITE, AR VAMZDY-
NAS NĖRA NESANDARUS.**

Niekada netikrinkite sandarumo atvira liepsna,
visada naudokite tik muilo vandens tirpalą.

Patikrinkite, ar nėra nuotėkių

- Paruoškite vandens ir muilo tirpalą santykiu 1 dalis indų plovimo muilo ir 3 dalys vandens.
- Įsitikinkite, kad valdymo vožtuvas yra išjungtas.
- Prijunkite reguliatorių prie dujų baliono ir įjunkite / išjunkite dujų tiekimą į degiklį.
- Muilo ir vandens tirpalu patepkite dujų vamzdžio jungtis. Jei atsiranda burbuliukų, yra nuotėkis, kurį būtina nedelsiant pašalinti.
- Pašalinę nuotėkį, dar kartą apžiūrėkite.
- Po patikrinimo išjunkite dujas arba atjunkite dujų balioną.
- Jei nustatomas nuotėkis, kurio neįmanoma pašalinti, prietaiso naudoti negalima. Remonto darbus paveskite atlikti įgaliotam dujų serviso centrui.

Grilio degiklio uždegimas

- Įsitikinkite, kad degiklis yra OFF padėtyje.
- Prijunkite reguliatorių prie dujų baliono, įjunkite jį ir įsitikinkite, kad jungtyje nėra dujų nuotėkio.
- Paspauskite valdymo rankenėlę ir pasukite ją į MAX padėtį, taip uždegsite degiklį.
- Jei degiklis neužsidega, paspauskite valdymo rankenėlę, pasukite ją atgal į OFF padėtį ir pakartokite uždegimą.
- Reguluokite degiklio liepsną sukdami valdymo rankenėlę tarp MAX ir MIN padėčių.
- Norėdami išjungti viryklę, pirmiausia išjunkite dujų tiekimą ir pasukite rankenėlę į OFF padėtį.
- **Įspėjimas:** Jei nepavyksta uždegti degiklio, pasukite nuspausto degiklio valdiklį į OFF padėtį, palaukite 5 minutes ir pakartokite uždegimo procesą.

Kaip paruošti picą**Įspėjimas.**

Norėdami tvarkyti picą, naudokite picos plėvelę su ilga rankena arba plėvelę ir karščiui atsparią pirštinę. (į komplektą neįeina)

- Įkaitinkite orkaitę (maždaug 12 minučių)
- Padėkite picą
- Reguliariai apverskite picą
- Išimkite paruoštą picą
(maždaug po 1-2 minučių)

Priežiūra ir valymas

Atsargiai: Visus valymo ir priežiūros darbus galima atlikti tik tada, kai krosnelė neįjungta ir yra atvėsusi. Dujų tiekimas iš baliono turi būti atjungtas.

Valymas: Po kiekvieno naudojimo prietaisą trumpam (maždaug 15 min.) palikite nenaudojamą. Dėl to paviršius bus švaresnis.

Degiklio mazgas: Valykite degiklį tik tada, kai dujų balionas yra atjungtas. Degiklio mazgą galima nuimti dviem tvirtinimo varžtais, esančiais orkaitės galinėje dalyje.

Degiklį valykite minkštu šepetiu arba pūskite suspaustu oru ir nuvalykite šluoste. Užsikimšusius purkštukus išvalykite adata arba kieta vielute (pvz., atvira popieriaus sąvaržėlė).

Reguliariai tikrinkite degiklio būklę (įtrūkimus ir skyles). Jei degiklis pažeistas, jo naudoti negalima.

Vidinis ir išorinis krosnies paviršius: Valykite šiltu muiluotu vandeniu. Nuplaukite švariu vandeniu ir leiskite visiškai išdžiūti. Niekada nenaudokite orkaitės tipo valiklių.

Picos akmuo: Maisto likučius nuo akmens pašalinkite plastikine arba medine mentele. Jei būtinai reikia, akmenį galima nuvalyti drėgnu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių.

Paslauga

Šį dujinį prietaisą kasmet turi pakartotinai patikrinti įgaliotasis dujinių prietaisų remontininkas.

Algse kasutusjuhendi tõlge

KASUTADA AINULT TOOTJA POOLT TARNITUD VOOLIKUID JA VOOLIKUKINNITUSI.

Kui on vaja vahetada, võtke ühendust gaasitoodete hool-dusega tegeleva spetsialistiga.

Sobimatute osade kasutamine võib põhjustada tõsist ohtu!

Hoiatus:

- Kasutamiseks välitingimustes ainult hästi ventileeritud ruumides.
- Ettevaatust: mõned osad võivad olla väga kuumad, hoidke neid lastele kättesaamatus kohas.
- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ja veenduge, et teie ahi on korralikult kokku pandud ja kasutusvalmis. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja/või varalist kahju.
- Kui teil on küsimusi paigaldamise või käitamise kohta, võtke ühendust oma edasimüüjaga või professionaalse gaasiseadmete ettevõttega.
- Asetage ahi ja balloon alati kindlale, tasasele pinnale.
- Selle pliidi jaoks võib kasutada 5 kg - 15 kg kaaluvaid surugaasiballoone. Pliit töötab paremini, kui kasutate propaan- või vedelgaasi. Kasutada võib ka butaani, kuid gaasivoolu kiiruse tõttu võib balloon olla kaetud härmatisega, mille tagajärjel väheneb gaasi rõhk ja see mõjutab ahjupõleti jõudlust.
- Ahju kasutamisel tuleb järgida järgmisi tingimusi: ahju kõikidel külgedel peab olema vähemalt 1 meetri kaugus kõigist takistustest. Ahju kohal ei tohi olla mingeid takistusi, KASUTAMINE EI OLE LUBATUD!
- Ärge jätke seadet töösse, järelevalveta!
- Veenduge, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, ega isikud, kellel puudub kogemus selliste seadmete käitamisel ja/või puuduvad vajalikud teadmised. Sellised isikud võivad seadet kasutada ainult kogenud isiku järelevalve all, kes tagab nende ohutuse või annab neile juhiseid seadme kasutamise kohta.
- Hoidke need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Gaasiballooni ühendamine seadmega

See gaasiseade sobib kasutamiseks ainult butaani, propaani või veeldatud naftagaasi seguga täidetud madalsurve gaasiballoonidega, mis on varustatud sobiva madalsurve regulaatori ja paindliku voolikuga. Voolik tuleb kinnitada voolikuklambritega nii regulaatori kui ka seadme külge. Selle seadme töö rõhk on butaangaasi puhul 28 mbar, propaangaasi puhul 37 mbar ja vedelgaasisegude puhul 30 mbar või vedelgaasisegude puhul 37 mbar või vedelgaasisegude puhul 50 mbar. Kasutage sobivat regulaatorit, mis on sertifitseeritud vastavalt standardile BSEN 12864:2001. Pöörduge oma gaasimüüja poole, et leida ballooni sobiv rõhuregulaator.

Regulaator ja voolikud

Need osad on grilliga kaasas, kuid varuosad on saadaval ainult volitatud edasimüüjatelt või volitatud gaasiseadmete remonditöökojadest. Kasutage ainult regulaatoreid ja voolikuid, mis on heaks kiidetud gaasiseadmete jaoks eespool loetletud rõhu puhul. Regulaatori kasutamisega on umbes 10 aastat. Soovitame regulaatorit vahetada iga viie aasta tagant.

Vale rõhuregulaatori või vooliku kasutamine on ohtlik. Enne seadme sisselülitamist veenduge alati, et regulaator ja voolik on heas seisukorras ja et puudub gaasilekke oht.

Kasutatav voolik peab vastama kasutusriigi asjakohastele standarditele. Vooliku pikkus peab olema maksimaalselt 1,5 m. Kulunud või kahjustatud voolikud tuleb viivitamatult välja vahetada. Enne ühendamist tuleb alati veenduda, et voolik ei oleks kahjustatud, katkine või seadmega kokku puutunud.

Seadme hoiustamine

Seadet on lubatud hoiustada ainult siseruumides, kui gaasiballoon on lahti ühendatud. Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb seda hoida originaalpakendis ja säilitada kuivas, tolmuvabas keskkonnas.

Gaasiballoon

Gaasiballooni tuleb käsitseda ettevaatlikult! Kui seadet ei kasutata, tuleb gaasiballoon lahti ühendada. Pärast gaasiballooni seadme-st lahtiühendamist asetage alati kaitsekate gaasiballoonile.

Gaasiballooni tuleb hoida väljas, hästi ventileeritud kohas, püsti ja lastele kättesaamatus kohas. Gaasiballoone ei tohi hoida temperatuuril üle 50 °C. Ärge hoidke gaasiballoone tule, kuumade või hõõguvate esemete või muude süüteallikate läheduses. Ärge suitsetage ega kasutage lahtist tuld gaasiballoonide käsitsemisel või nende läheduses.

See seade on ette nähtud ainult välitingimustes kasutamiseks, eemal kõigist põlevatest materjalidest. Seadme kohal ei tohi asuda mingeid takistusi ega esemeid ega takistusi 1 meetri raadiuses seadme mõlemal küljel.

On oluline, et seadme ventilatsioonivad ei oleks kahjustatud ega muul viisil blokeeritud. Seade tuleb alati asetada tasasele ja stabiilsele pinnale. Seade peab olema kaitstud otsese tõmbetuule eest ja see peab olema paigutatud või kaitstud voolava vee (nt vihma) otsese sissetungi eest.

Kasutaja ei tohi muuta seadme tootja poolt plommitud osi! Seadme muutmine ei ole lubatud. Igasuguseid remonditöid võib teha ainult volitatud gaasiseadmete teenindus.

Seadme ühendamine seadmega

- Enne seadme ühendamist veenduge, et seadme regulaatoris, voolikas või põletis ei oleks lisandeid. Ämblikud ja putukad jms. võivad gaasitoru kergesti ummistada! Lekkivad torud võivad põhjustada tulekahju!
- Puhastage põletit ainult gaasitoru puhastusvahendiga.
- Ühendage voolik seadme külge ja pingutage ühenduskeerme mutrivõtmega. Kui voolik on vahetatud, tuleb tagada, et seade ja regulaator on ühendatud voolikuklambritega. Ühendage regulaator gaasiballoonist lahti (vastavalt regulaatoriga kaasasolevatele juhistele), kui seadet ei kasutata.
- Seadet tuleb kasutada hästi ventileeritud kohas. Ärge takistage kasutamise ajal õhuvoolu põleti suunas. Kasutage seadet ainult hästi ventileeritud välitingimustes.

KONTROLLIGE ALATI ENNE KASUTAMIST TORUSTIKKU LEKETE SUHTES.

Ärge kunagi kontrollige lekkeid lahtise leegiga, kasutage alati ainult seebiveelahust.

Kontrollige lekkeid

- Valmistage vee ja seebi lahus, mille suhe on 1 osa nõudepesuseepi ja 3 osa vee vahel.
- Veenduge, et kontrollventiil on välja lülitatud.
- Ühendage regulaator gaasiballooniga ja lülitage gaasivarustus põleti sisse/välja.
- Kandke seebi- ja vesilahust gaasijuhtme ühenduskohtadele. Kui ilmuvad mullid, on tegemist lekkega, mis tuleb viivitamatult kõrvaldada.
- Pärast lekke kõrvaldamist kontrollige uuesti.
- Pärast kontrollimist lülitage gaas välja või ühendage gaasiballoon lahti.
- Kui lekke leidmisel ei ole võimalik seda parandada, ei tohi seadet kasutada. Laske remont teostada volitatud gaasihoolduskeskuses.

Grillipõleti süütamine

- Veenduge, et põleti on väljalülitatud asendis.
- Ühendage regulaator gaasiballooniga, lülitage see sisse ja veenduge, et ühenduskohas ei ole gaasileket.
- Vajutage reguleerimisnuppu ja keerake see asendisse MAX, see süütab põleti.
- Kui põleti ei süttida, vajutage reguleerimisnuppu ja keerake see tagasi asendisse OFF ning korrake süütamist.
- Reguleerige põleti leeki, keerates kontrollnuppu MAX- ja MIN-asendi vahel.
- Pliidi väljalülitamiseks lülitage kõigepealt gaasivarustus välja ja seejärel keerake reguleerimisnupp asendisse OFF.
- **Ettevaatust:** Kui te ei suuda põletit süüdata, keerake vajutatud põleti reguleerija asendisse OFF, oodake 5 minutit ja korrake süütamist.

Pitsa valmistamiseks

Hoiatus.

Kasutage pizza käsitlemiseks pika käepidemega pitsakoorijat või koorijat ja kuumakindlat kinda. (ei kuulu komplekti)

- Kuumutage ahju ette (umbes 12 minutit).
- Asetage pizza
- Pöörake pitsat korrapäraselt.
- Võtke valmis pizza välja
(umbes 1-2 minuti pärast)

Hooldus ja puhastamine

Ettevaatust: Kõiki puhastus- ja hooldustöid võib teha ainult siis, kui ahi ei ole sisse lülitatud ja on jahtunud. Gaasivarustus balloonist peab olema lahti ühendatud.

Puhastamine: Pärast iga kasutamist jätke seade lühikeseks ajaks (umbes 15 minutit) seisma. Selle tulemuseks on puhtam ala.

Põleti koost: Puhastage põletit ainult siis, kui gaasiballoon on lahti ühendatud. Põleti koostu saab eemaldada ahju tagaküljel olevate kahe kinnituskruvi abil.

Puhastage põletit pehme harjaga või puhuge suruõhuga ja seejärel pühkige lapiga. Puhastage ummistunud pihustid nõela või kõva traadiga (nt avatud kirjaklambriga).

Kontrollige regulaarselt põleti seisukorda (praod ja augud). Kahjustuste korral ei saa põletit enam kasutada.

Ahju sise- ja välispind: Puhastage sooja seebiveega. Loputage puhta veega ja laske täielikult kuivada. Ärge kunagi kasutage ahjupuhasti tüüpi tooteid.

Pizzakivi: Eemaldage toidujäägid kivist plastmassist või puidust spaatliga. Kui see on hädavajalik, võib kivi pühkida niiske lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Hooldus

Seda gaasiseadet peab igal aastal uuesti kontrollima volitatud gaasiseadmete remonditöökoda.

Превод на оригиналното ръководство за употреба

**ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАРКУЧИ И СЪЕДИНИТЕЛИ,
ДОСТАВЕНИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**

**Ако е необходима подмяна, обърнете се към
специалист по сервиз на газови продукти.**

**Използването на неподходящи части може да доведе до
сериозна опасност!**

Предупреждение:

- **За употреба на открито само на добре проветриви места.**
- **Внимание:** Някои части могат да бъдат много горещи, да се съхраняват на място, недостъпно за деца.
- **Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се уверете, че печта ви е правилно сглобена и готова за употреба. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети.**
- Ако имате някакви въпроси относно монтажа или експлоатацията, свържете се с вашия търговец или с професионална фирма за газово оборудване.
- Винаги поставяйте печката и бутилката върху твърда, равна повърхност.
- За тази печка могат да се използват бутилки за сгъстен газ с тегло от 5 kg до 15 kg. Печката ще работи по-добре, когато използвате газ пропан или втечен газ. Може да се използва и бутан, но поради скоростта на газовия поток е вероятно бутилката да се покрие със замръзване, което ще доведе до намаляване на налягането на газа и ще се отрази на работата на горелката на печта.
- При използване на печта трябва да се спазват следните условия: От всички страни на печта трябва да се поддържа минимум 1 метър разстояние от всякакви препятствия. Над печта не трябва да се поставят никакви препятствия, **НЕ СЕ ПОЗВОЛЯВА НИКАКВО ОБРАТЯВАНЕ НА ПЕЩЕРАТА!**
- Не оставяйте устройството в работен режим, без надзор!
- Уверете се, че децата не си играят с уреда.
- Този уред не трябва да се обслужва от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица с липса на опит в обслужването на такива уреди и/или липса на необходимите знания. Такива лица могат да използват уреда само под надзора на опитно лице, което ще гарантира тяхната безопасност или ще им предостави инструкции за използване на уреда.
- Съхранявайте тези инструкции за бъдещи справки.

Свързване на газовата бутилка към уреда

Този газов уред е подходящ за използване само с газови бутилки с ниско налягане, пълни с бутан, пропан или смес от втечен нефтен газ, снабдени с подходящ регулатор за ниско налягане и гъвкав маркуч. Маркучът трябва да бъде закрепен със скоби за маркуч както на регулатора, така и на уреда. Работното налягане на този уред е настроено на 28 mbar за газ бутан, 37 mbar за газ пропан и 30 mbar за смеси от втечен нефтен газ, или 37 mbar за смеси от втечен нефтен газ, или 50 mbar за смеси от втечен нефтен газ. Използвайте подходящ регулатор, сертифициран съгласно BSEN 12864:2001. Консултирайте се с вашия търговец на газ за подходящия регулатор на налягане за бутилката.

Регулатор и маркучи

Тези части се доставят със скарата, но резервни части се предлагат само от оторизирани търговци или оторизирани сервизи за газови уреди. Използвайте само регулатори и маркучи, одобрени за газови уреди с изброените по-горе налягания. Животът на регулатора е приблизително 10 години. Препоръчваме регулаторът да се сменя на всеки пет години.

Използването на неправилен регулатор или маркуч за налягане е опасно. Преди да включите уреда, винаги се уверявайте, че регулаторът и маркучът са в добро състояние и че няма опасност от изтичане на газ.

Използваният маркуч трябва да отговаря на съответните стандарти за страната на използване. Дължината на маркуча трябва да бъде максимум 1,5 m. Износените или повредени маркучи трябва да се заменят незабавно. Преди свързване винаги се уверявайте, че маркучът не е повреден, счупен или в контакт с уреда.

Съхранение на уреда

Съхраняването на уреда на закрито е допустимо само когато газовата бутилка е изключена. Ако уредът не се използва за продължителен период от време, той трябва да се съхранява в оригиналната си опаковка и да се съхранява в суха, безпрашна среда.

Газова бутилка

С газовата бутилка трябва да се работи внимателно! Когато уредът не се използва, газовата бутилка трябва да бъде изключена. Винаги поставяйте защитния капак на газовата бутилка, след като я изключите от уреда.

Газовите бутилки трябва да се съхраняват на открито, на добре проветриво място, изправени и недостъпни за деца. Газовите бутилки не трябва да се излагат на температури над 50°C. Не съхранявайте газови бутилки в близост до огън, горещи или нажежени предмети или други източници на запалване. Не пушете и не използвайте открит огън, когато работите с газови бутилки или около тях.

Този уред е предназначен за използване само на открито, далеч от всички горими материали. Над уреда не трябва да се поставят никакви препятствия, а на разстояние по-малко от 1 метър от уреда от всяка страна не трябва да се поставят никакви предмети или препятствия.

Важно е вентилационните отвори на уреда да не са повредени или блокирани по друг начин. Уредът винаги трябва да се поставя върху равна и стабилна повърхност. Уредът трябва да бъде защитен от преки течения и трябва да бъде поставен или защитен от прякото проникване на течаща вода (напр. дъжд).

Частите на уреда, запечатани от производителя, не трябва да се променят от потребителя! Не се допускат никакви промени по уреда. Всички ремонти могат да се извършват само от оторизиран сервиз за газови уреди.

Свързване към уреда

- Преди да свържете уреда, се уверете, че в регулатора, маркуча или горелката на уреда няма замърсявания. Паяци, насекоми и др. могат лесно да запушат газовия тръбопровод! Непропускливите тръби могат да доведат до пожар!
- Почиствайте горелката само с препарат за почистване на газови тръби.
- Свържете маркуча към уреда и затегнете съединителната резба с помощта на гаечен ключ. Ако маркучът се подменя, трябва да се уверите, че уредът и регулаторът са свързани с помощта на скоби за маркуч. Когато уредът не се използва, изключете регулатора от газовата бутилка (в съответствие с инструкциите, предоставени с регулатора).
- Уредът трябва да се използва на добре проветриво място. По време на работа не преграждайте въздушния поток към горелката. Използвайте уреда само на открито, на добре проветриво място.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ ТРЪБОПРОВОДИТЕ ЗА ТЕЧОВЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА.

Никога не проверявайте за течове с открит пламък, винаги използвайте само разтвор на сапунена вода.

Проверка за течове

- Пригответе разтвор от вода и сапун в съотношение 1 част сапун за миене на съдове към 3 части вода.
- Уверете се, че регулиращият вентил е изключен.
- Свържете регулатора към газовата бутилка и включете/изключете подаването на газ към горелката.
- Нанесете разтвора от вода и сапун върху съединенията на газопровода. Когато се появят мехурчета, има теч, който трябва да се отстрани незабавно.
- След като течът бъде отстранен, проверете отново.
- След проверката изключете газа или изключете газовата бутилка.
- Ако се установи теч, който не може да бъде отстранен, уредът не може да се използва. Възложете ремонта на оторизиран сервиз за газ.

Запалване на горелката на грила

- Уверете се, че горелката е в положение OFF (Изключено).
- Свържете регулатора към газовата бутилка, включете я и се уверете, че няма изтичане на газ по връзката.
- Натиснете регулатора и го завъртете на позиция MAX, това ще запали горелката.
- Ако горелката не се запали, натиснете копчето за управление и го завъртете обратно в положение OFF (Изключено) и повторете запалването.
- Регулирайте пламъка на горелката, като завъртите копчето за управление между позициите MAX и MIN.
- За да изключите печката, първо изключете подаването на газ и след това завъртете копчето за управление в положение OFF.
- **Предупреждение:** Ако не можете да запалите горелката, завъртете натиснатия регулатор на горелката в позиция OFF, изчакайте 5 минути и повторете процеса на запалване.

За да пригответе пицата

Предупреждение.

За да обработвате пицата, използвайте кори за пица с дълга дръжка или коричка и термоустойчива ръкавица. (не са включени в комплекта)

- Загрейте фурната (приблизително 12 минути)
- Поставете пицата
- Обръщайте пицата редовно
- Извадете готовата пица (след около 1-2 минути)

Поддръжка и почистване

Внимание: Почистването и поддръжката могат да се извършват само когато фурната не е запалена и е хладна. Подаването на газ от бутилката трябва да бъде изключено.

Почистване: След всяка употреба оставете уреда да работи за кратко време (около 15 минути). Това ще доведе до почистване на зоната.

Сглобка на горелката: Почиствайте горелката само когато газовата бутилка е изключена. Сглобката на горелката може да се демонтира с помощта на двата осигурителни винта на гърба на фурната.

Почистете горелката с мека четка или издухайте със сгъстен въздух и след това избършете с кърпа. Почистете всички запушени дюзи с игла или твърда тел (напр. отворена щипка за хартия).

Редовно проверявайте състоянието на горелката (пукнатини и дупки). В случай на повреда горелката не може повече да се използва.

Вътрешна и външна повърхност на печката: Почиствайте с топла сапунена вода. Изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне напълно. Никога не използвайте продукти от типа на почистващите препарати за фурни.

Камък за пица: Отстранете остатъците от храна от камъка с пластмасова или дървена шпатула. Ако е абсолютно необходимо, камъкът може да се избърше с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати.

Обслужване

Този газов уред трябва да се преглежда ежегодно от оторизиран сервиз за газови уреди.

GUANGDONG SHENG BAO INDUSTRIAL CO., LTD

NO.86 HONGQI ROAD, RONGGUI TOWN, SHUNDE, FOSHAN, GUANG DONG, CHINA

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Guangdong Sheng Bao Industrial Co.,Ltd. declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: **Gas pizza oven for outdoor use** Guangdong Sheng Bao Industrial Model: **GB-GA12A** COMPASS Model: **14104**

is in conformity with the EX Type-Examination Gas Appliance Directive **EU 2016/426** & Standard **EN 498:2012**

Inspecta Estonia OÜ Notified Body **1336**

Date of issue 8.5.2025

and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:

We declare under our sole responsibility that when the products identified above to which declaration relates, are supplied to other non-English speaking countries of European Economic Area, their technical instructions, packaging, markings and appliance markings will contain the same technical information as the EC type-examined version and will be in the official language of those countries.

Economic Area countries are listed as below: IE --- English; FR --- French; DE --- German; AT --- German; LU --- German; NL --- Dutch; DK --- Danish; NO --- Norwegian; SE --- Swedish FI --- Finnish; IT --- Italian; ES --- Spanish; CZ --- Czech Republic SK --- Slovak Republic

This appliance, it controls and ancillary parts do not contain asbestos nor any substance that could constitute a hazard to health. Furthermore, any appliance submitted will not be electrically unsafe. The material used are appropriate for their intended purpose and can withstand the technical, chemical and thermal conditions to which they will foreseeable be subjected. The properties of materials important for safety are hereby guaranteed by the manufacture or supplier of appliance.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ – překlad z originálu

My, Guangdong Sheng Bao Industrial Co.,Ltd. prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující product

Zařízení: **Plynová pec na pizzu pro venkovní použití** Guangdong Sheng Bao Industrial Model: **GB-GA12A** COMPASS Model: **14104**

je v souladu s níže uvedenými předpisy EX Type-Examination Gas Appliance Directive **EU 2016/426** & Standard **EN 498:2012**

Inspecta Estonia OÜ Notified Body **1336**

Date of issue 8.5.2025

a byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že pokud jsou výše uvedené výrobky, kterých se prohlášení týká, dodávány do jiných neanglicky mluvících zemí Evropského hospodářského prostoru, jejich technické pokyny, obaly, označení a označení spotřebičů budou obsahovat stejné technické informace jako ES přezkoušená verze a bude v úředním jazyce těchto zemí.

Země ekonomické oblasti jsou uvedeny níže: IE --- Velká Británie a Írsko; FR --- Francie; DE --- Německo; AT --- Rakousko; LU --- Lucembursko; NL --- Holandsko; DK --- Dánsko; NO --- Norsko; SE --- Švédsko; FI --- Finsko; IT --- Itálie; ES --- Španělsko; CZ --- Česká republika; SK --- Slovensko

Tento spotřebič, jeho ovládací prvky a pomocné součásti neobsahují azbest ani žádnou látku, která by mohla představovat zdravotní riziko. Navíc žádné předložené zařízení nebude elektricky nebezpečné. Použitý materiál je vhodný pro zamýšlený účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmínky, kterým budou předvídatelné. Vlastnosti materiálů důležitých pro bezpečnost jsou tímto zaručeny výrobcem nebo dodavatelem spotřebiče.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - preklad z originálu

My, Guangdong Sheng Bao Industrial Co.,Ltd. vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že nasledujúce product

Zariadenie: **Plynová pec na pizzu pre vonkajšie použitie** Guangdong Sheng Bao Industrial Model: **GB-GA12A** COMPASS Model: **14104**

je v súlade s nižšie uvedenými predpismi EX Type-Examination Gas Appliance Directive **EU 2016/426** & Standard **EN 498:2012**

Inspecta Estonia OÜ Notified Body **1336**

Date of issue 8.5.2025

a boli použité nasledujúce harmonizované normy a technické špecifikácie:

Prehlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že ak sú vyššie uvedené výrobky, ktorých sa vyhlásenie týka, dodávané do iných neanglicky hovoriacich krajín Európskeho hospodárskeho priestoru, ich technické pokyny, obaly, označenie a označenie spotrebičov budú obsahovať rovnaké technické informácie ako ES preskúšaná verzia a bude v úradnom jazyku týchto krajín.

Krajina ekonomickej oblasti sú uvedené nižšie: GB, IE --- Veľká Británia a Írsko; FR --- Francúzsko; DE --- Nemecko; AT --- Rakúsko; LU --- Luxembursko; NL --- Holandsko; DK --- Dánsko; NO --- Nórsko; SE --- Švédsko; FI --- Finsko; IT --- Taliansko; ES --- Španielsko; CZ --- Česká republika; SK --- Slovensko

Tento spotrebič, jeho ovládacie prvky a pomocné súčasti neobsahujú azbest ani žiadnu látku, ktorá by mohla predstavovať zdravotné riziko. Navyše žiadne predložené zariadenie nebude elektricky nebezpečné. Použitý materiál je vhodný pre zamýšľaný účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmienky, ktorým budú predvídateľné. Vlastnosti materiálov dôležitých pre bezpečnosť sú týmto zaručené výrobcem alebo dodávateľom spotrebiča.

Foshan, 8/5/2025

Foshan, Guangdong Sheng Bao Industrial Co.,Ltd



Lin Jieping

General manager assistant



Compass CZ s.r.o. Pražská 17, 250 81 - Nehvizdy, CZ, e-mail: info@compass.cz

revize textu 06/2025